

VOCO

Fissurit/Fissurit F

GB

CE 0482

In accordance with DIN EN ISO 6874

Instructions for use

Product description:

Fissurit is a transparent light-curing fissure sealant.
Fissurit F is a white, light-curing fissure sealant with fluorides.

Indications:

- Sealing/filling pits and fissures as well as small cavities
- Sealing/facing of damaged enamel surfaces
- Anchoring orthodontic appliances and covering caries predilection sites during orthodontic treatments
- Sealing composite or cement fillings (protective layer against humidity)
- Sealing carious lesions to stop them
- Restoring small defects in composite and amalgam fillings
- Sealing deciduous teeth

Directions:

Fissures should be sealed as soon as the eruption of the tooth allows treatment and a dry work field can be secured. After drying, thoroughly clean the surfaces to be sealed (rotating brush/cleaning paste), spray and dry. In case of incipient carious lesions or unclear diagnosis extend the fissure with a fine instrument.

Etching:

Apply **Vococid** etching gel (blue colour for control), work in with a short-haired disposable brush and let act for 15 - 30 s according to the condition of the enamel.
Thoroughly rinse and dry. The etched enamel should have an opaque and matt-white appearance. Avoid subsequent contamination. Please refer also to the **Vococid** instructions for use.

Application:

Carefully apply and disperse **Fissurit/Fissurit F** with a brush or any other suitable instrument. Remove any air bubbles (e.g. with a fine probe).

Syringe application:

Remove the protective cap from the syringe. Place a new cannula on the **Fissurit F** syringe. To avoid air bubbles, hold the syringe vertically and press the material up to the tip of the cannula.
Fissurit F homogeneously flows from the cannula upon light to medium pressure.

In order to ensure the functioning of the non-dripping syringe do not pull back the plunger during or after use.

Apply **Fissurit/Fissurit F** from the margin into the fissure or cavity and let penetrate for 15 - 20 s. Remove any air bubble (e.g. with a fine probe).

Light-curing:

Polymerise **Fissurit/Fissurit F** for 20 s per surface and check the sealing. To light-cure this material conventional polymerisation devices are suited. The light output should be a minimum of 500 mW/cm² on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² on LED devices.
Re-seal deficit areas, remove excess cautiously (e.g. finishing diamond) and polish if necessary (rubber polisher). Finally apply a fluoride varnish on the treated and neighbouring, preferably on all teeth.

Advice and precautionary measures:

A work field which cannot be dried sufficiently involves the risk of a (partial) premature loss of the sealing. In these cases, the application of a fluoride varnish or sealing with a glass ionomer cement is recommended until a perfect sealing is possible.

If the etched surface is contaminated (e.g. by saliva), the adhesion of **Fissurit/Fissurit F** may be reduced. In case of contamination, clean, etch again for approx. 10 - 20 s, spray and dry.

Adhesion may be improved after etching by using a bonding (difficult drying or extended sealing).

Expose **Fissurit/Fissurit F** to operating light only a short time as otherwise polymerisation will start (viscosity increases).

Check sulcus after application and remove all material residue.

Fissurit/Fissurit F contains Bis-GMA, diurethane dimethacrylate, BHT, benzotriazolderivate. **Fissurit F** also contains sodium fluoride. **Fissurit/Fissurit F** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Avoid contact with the mucosa as far as possible. Do not use cleaning and drying agents containing phenolic substances (e.g. eugenol, thymol) as they inhibit a complete polymerisation.

Carious lesions (e.g. around fillings) can be stopped by corresponding sealing if renewal of the filling is not desired or possible. For this purpose, clean the corresponding areas, prepare as minimally as possible and etch in the enamel area. Sealing the complete filling is recommended in these cases. In cases of orthodontic treatments in areas of reduced oral hygiene, sealing those areas can provide good and permanent protection. Fluoridation should be continued in all cases to protect the unsealed tooth areas from caries.

Storage:

Immediately and carefully close the **Fissurit/Fissurit F** syringe after use. Remove the cannula of the syringe and attach syringe cap. Before next use of the syringe replace the direct application tip with a new one. Store **Fissurit/Fissurit F** at temperatures between 4 °C - 23 °C and protect from light. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Entspricht DIN EN ISO 6874

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:

Fissurit ist ein transparenter, lichthärtender Fissurenversiegeler.
Fissurit F ist ein weißer, lichthärtender Fissurenversiegeler mit Fluorid.

Indikationen:

- Versiegelung/Füllung von Fissuren und Grübchen sowie kleiner Kavitäten
- Versiegelung/Verblendung geschädigter Schmelzoberflächen
- Verankerung kieferorthopädischer Regulierungssysteme und Abdeckung der Prädilektionsstellen der Karies bei kieferorthopädischen Behandlungen
- Versiegelung von Füllungen aus Kunststoff oder Zementen (Feuchtigkeitschutzschicht)
- Versiegelung von kariösen Läsionen, um sie zum Stillstand zu bringen
- Reparatur kleiner Defekte an Kunststoff- und Amalgamfüllungen
- Versiegelung von Milchzähnen

Anwendung:

Eine Versiegelung der Fissuren soll so früh wie möglich erfolgen, sofern die Okklusalfäche vollständig darstellbar und die Trockenlegung gewährleistet ist. Nach der Trockenlegung zu versiegelnde Flächen möglichst mechanisch reinigen (rotierende Bürste/Reinigungspaste), sprayen und trocknen. Bei Initialkaries oder unklaren Befunden u. U. Fissur mit feinem Instrument erweitern.

Ätzvorgang:

Vococid Ätzgel mit kurzhaarigem Einmalpinsel auftragen (Kontrolle durch blaue Farbe) und je nach Schmelzbeschaffenheit 15 - 30 s einwirken lassen. Gründlich sprayen und trocknen, der geätzte Schmelz sollte opak und mattweiß aussehen (Kontamination unbedingt vermeiden!). Bitte beachten Sie die Gebrauchsinformation für **Vococid**.

Applikation:

Fissurit/Fissurit F vorsichtig mit einem Pinzel oder anderem geeignetem Instrument einbringen und verteilen, evtl. vorhandene Luftblasen entfernen (Sonde).

Spritzenapplikation:

Verschlusskappe der Spritze entfernen. Auf die Spritze von **Fissurit F** eine neue Kanüle schrauben. Spritze senkrecht halten und zur Entfernung eventueller Luftblasen Material bis zur Kanülspitze vorrücken.

Fissurit F fließt gleichmäßig bei leichtem bis mittlerem Druck aus der Kanüle.

Um die Funktion der nachlaufreifen Spritze zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass während oder nach der Benutzung der Stempel nicht zurückgezogen werden darf.

Fissurit/Fissurit F vom Rand her in die Fissur bzw. Kavität einbringen und etwa 15 - 20 s eindringen lassen. Evtl. vorhandene Luftblasen entfernen (z. B. mit feiner Sonde).

Aushärten:

Fissurit/Fissurit F aushärten (20 s pro Fläche) und Versiegelung kontrollieren. Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten. Unterschüsse nachversiegeln, Überschüsse vorsichtig entfernen (z. B. Finierdiamant), falls notwendig polieren (Gummipolierer). Zum Schluss die behandelten und Nachbarzähne, möglichst das vollständige Gebiss, mit einem Fluoridlack behandeln.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Bei ungenügender Trockenlegung besteht die Gefahr des (teilweisen) frühzeitigen Verlustes der Versiegelung. In diesen Fällen wird die Anwendung eines Fluoridlacks bzw. eine Versiegelung mit Glasionomer Zement empfohlen, bis eine einwandfreie Versiegelung möglich ist.

Wird die angeätzte Fläche kontaminiert (z. B. Speichel), kann eine verminderte Haftung auftreten. Bei Kontamination reinigen, erneut ca. 10 - 20 s ätzen, sprayen und trocknen.

Die Haftung kann durch Anwendung eines Bondings nach dem Ätzen verbessert werden (bei schwieriger Trockenlegung, erweiterter Versiegelung).

Fissurit/Fissurit F nur kurzfristig dem Licht der OP-Leuchte aussetzen, da sonst die Polymerisation beginnt (Viskosität nimmt zu).

Sulkus nach der Anwendung kontrollieren, evtl. vorhandene Materialreste entfernen.

Fissurit/Fissurit F enthält Bis-GMA, Diurethandimethacrylat, BHT, Benzotriazolderivat, **Fissurit F** zusätzlich Natriumfluorid. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Fissurit/Fissurit F** ist auf die Anwendung zu verzichten. Kontakt mit der Schleimhaut möglichst vermeiden. Reinigungs- und Trocknungsmittel mit phenolischen Substanzen (z. B. Eugenol, Thymole) verhindern die vollständige Polymerisation, deshalb nicht verwenden!

Kariöse Läsionen (z. B. rund um Füllungen) können durch entsprechende Versiegelungen zum Stillstand gebracht werden, wenn eine Erneuerung der Füllung nicht gewünscht wird oder nicht möglich ist. Dazu entsprechende Bereiche reinigen, möglichst minimal präparieren und im Schmelzbereich anätzen. Es empfiehlt sich in diesen Fällen, die gesamte Füllung zu versiegeln.

Bei kieferorthopädischen Behandlungen in Bereichen eingeschränkter Mundhygiene kann durch Versiegelung der Bereiche ein guter und dauerhafter Schutz erreicht werden.

Fluoridierungsmaßnahmen sollten in allen Fällen weitergeführt werden, um nicht versiegelte Bereiche der Zähne vor Karies zu schützen.

Lagerung:

Nach Gebrauch **Fissurit/Fissurit F** Behältnisse sofort sorgfältig verschließen. Die Kanüle von der Spritze entfernen und den Spritzenverschluss aufbringen. Vor erneuter Verwendung der Spritze ist die Direkt-Applikations-Kanüle durch eine neue zu ersetzen. **Fissurit/Fissurit F** bei 4 °C - 23 °C lichtgeschützt lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Correspond à DIN EN ISO 6874

Mode d'emploi

Description du produit :

Fissurit est un sealant de fissures transparent et photopolymérisable.
Fissurit F est un sealant de fissures blanc et photopolymérisable, avec fluorures.

Indications :

- Scellement/obturation de puits et fissures ainsi que de petites cavités
- Scellement/facettes de surfaces d'émail endommagées
- Ancrage d'appareils orthodontiques et recouvrement d'endroits de prédilection de la carie lors de traitements orthodontiques
- Scellement d'obturations en composite ou en ciment (film protecteur contre l'humidité)
- Scellement de lésions carieuses pour éviter une prolifération
- Réparation d'obturations défectueuses en composite ou en amalgame
- Scellement de dents de lait

Mode d'application :

Le scellement des fissures devrait s'effectuer le plus tôt possible, si la surface occlusale est complètement visible et si un assèchement est assuré. Après l'assèchement, nettoyer soigneusement les surfaces à sceller, si possible mécaniquement (brosse rotative/ pâte de nettoyage), vaporiser et sécher. Lors de carie initiale ou d'un diagnostic incertain, élargir la fissure avec un instrument fin.

Mordantage :

Appliquer **Vococid** gel de mordantage avec un pinceau jetable à poil courts (contrôle à l'aide de la couleur bleue) et laisser agir selon l'état de l'émail pendant 15 à 30 s. Vaporiser et sécher soigneusement, l'émail mordancé devrait avoir un aspect opaque et blanc-mat (éviter toute contamination!). Veuillez suivre le mode d'emploi de **Vococid**.

Application :

Appliquer et répandre prudemment **Fissurit/Fissurit F** avec un pinceau ou un autre instrument approprié, enlever des bulles d'air éventuelles (sonde).

Application de la seringue :

Enlever le bouchon de la seringue. Mettre une nouvelle canule sur la seringue de **Fissurit F**. Tenir la seringue à la verticale et presser le matériau jusqu'à la pointe de la seringue pour éviter des bulles d'air.

Une pression légère ou moyenne, **Fissurit F** sort facilement de la canule. Pour assurer le bon fonctionnement de la seringue évitant toute coulée de produit, ne pas retirer le piston au cours/après l'utilisation.

Appliquer **Fissurit/Fissurit F** dans la fissure ou la cavité en commençant par le bord et laisser pénétrer pendant env. 15 à 20 s. Enlever des bulles d'air éventuelles (par ex. à l'aide d'une sonde fine).

Polymérisation :

Polymeriser **Fissurit/Fissurit F** (20 s par surface) et contrôler le scellement. Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et 300 mW/cm² pour les lampes LED. Combler les déficits; enlever les excédents avec précaution (par ex. diamant de finition), polir si nécessaire (polissoir en caoutchouc). Pour terminer, appliquer un vernis fluoré sur les dents traitées et les dents voisines, si possible sur toute la dentition.

Indications et précautions :

S'il n'est pas possible de sécher le champ opératoire suffisamment, il y a le risque d'une perte (partielle) prématurée du scellement. Dans ce cas, l'application d'un vernis fluoré ou l'utilisation d'un ciment verre ionomère est recommandée, en attendant un scellement définitif.

Si la surface mordancée est contaminée (par ex. saliva), une adhésion réduite de **Fissurit/Fissurit F** peut se produire. En cas de contamination, nettoyer et mordancer de nouveau pendant env. 10 à 20 s, vaporiser et sécher.

L'adhésion peut être améliorée en utilisant un bonding après le mordantage (en cas d'un assèchement difficile et d'un scellement élargi). Exposer **Fissurit/Fissurit F** à la lampe opératoire seulement pour peu de temps, autrement la polymérisation commence (la viscosité augmente).

Contrôler le sillonn après le traitement, enlever les excédents de matériau éventuels.

Fissurit/Fissurit F contient Bis-GMA, diuréthanediméthacrylate, BHT, dérivées de benzotriazole, **Fissurit F** contient également des fluorures de sodium. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Fissurit/Fissurit F** ne pas utiliser le produit. Éviter le contact avec la muqueuse. Des nettoyants et cicatrisants contenant des substances phénoliques (par ex. eugénol, thymol) empêchent une polymérisation complète, pour cette raison ne pas les utiliser!

Des lésions carieuses (par ex. autour d'obturations) peuvent être arrêtées par un scellement correspondant, si un remplacement de l'obturation n'est pas souhaité ou possible. A cet effet, nettoyer les secteurs correspondants, les préparer de façon minimale et mordancer dans le secteur de l'émail. Dans ce cas, il est recommandé de sceller toute l'obturation.

Lors de traitements orthodontiques dans des secteurs d'une hygiène buccale réduite, une bonne protection permanente peut être obtenue par le scellement de ces secteurs.

Des actes de fluoruration devraient être poursuivis, afin de protéger les secteurs non-scclés de la carie.

Stockage :

Bien fermer la seringue de **Fissurit/Fissurit F** immédiatement après l'usage. Enlever la canule de la seringue et mettre le bouchon sur la seringue. Remplacer la canule d'application directe par une nouvelle avant utiliser la seringue à nouveau. Stocker **Fissurit/Fissurit F** à une température entre 4 °C à 23 °C et protéger contre la lumière. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Corresponde a DIN EN ISO 6874

Instrucciones de uso

Descripción del producto:

Fissurit es un sellador de fisuras transparente y fotopolimerizable.

Fissurit F es un sellador de fisuras blanco y fotopolimerizable con flúoruro.

Indicaciones:

- Sellado/obtención de fisuras y superficies oclusales así como de cavidades pequeñas
- Sellado/revestimiento de superficies deterioradas del esmalte
- Anclaje de sistemas ortodóncicos y recubrimiento de lugares susceptibles a la caries durante tratamientos ortodóncicos
- Sellado de obturaciones de composite o cemento (capa protectora contra la humedad)
- Sellado de lesiones cariadas para frenarlas
- Restauración de pequeños defectos en obturaciones de composite o amalgama
- Sellado de dientes de leche

Modo de aplicación:

El sellado de fisuras debe efectuarse lo antes posible, en cuanto la superficie oclusal esté completamente visible y esté totalmente seca. Después del secado, limpiar detenidamente las superficies a sellar, si es posible de forma mecánica (cepillo rotatorio/pasta limpiadora), atomizar y secar. En caso de caries inicial o diagnósticos poco claros, se puede extender la fisura con instrumentos finos.

Proceso de grabado:

Aplicar **Vococid** gel grabador con un pincel de pelo corto (control por el color azul), y, dependiendo de la condición del esmalte, dejar actuar durante 15 - 30 s. Atomizar completamente y secar, el esmalte grabado debe ser opaco y blanco-mate (es importante evitar cualquier contaminación). Por favor, observe las instrucciones de uso de **Vococid**.

Aplicación:

Aplicar y repartir cuidadosamente **Fissurit/Fissurit F** con un pincel o con otro instrumento apropiado, eventualmente eliminar las burbujas existentes (sonda).

Aplicación de la jeringa:

Quitar el cierre de la jeringa. Colocar en la jeringa de **Fissurit F** una nueva cánula, tener la jeringa en posición vertical y presionar el material hasta la punta de la cánula para eliminar burbujas de aire.

Al presionar de forma ligera o media, **Fissurit F** fluye homogéneamente de la cánula.

Para asegurar un buen funcionamiento de la jeringa evitando un derrame del producto, no retirar el pistón durante o después del uso.

Empezando por el borde, aplicar **Fissurit/Fissurit F** en la fisura o en la cavidad y dejar penetrar durante aprox. 15 - 20 s. En caso de que se formen burbujas de aire, eliminarlas (p. ej. con una sonda fina).

Polimerización:

Polimerizar **Fissurit/Fissurit F** (20 s por superficie) y controlar el sellado. Para la fotopolimerización del material son apropiados los aparatos de polimerización habituales. La fuerza de la luz no debería descender los 500 mW/cm² en aparatos con luz halógena así como los 300 mW/cm² en lámparas con diodo luminoso (LED). Sellar las fisuras restantes posteriormente y eliminar con cuidado el material excedente (p. ej. con un diamante para el acabado) y pulir, si necesario (pulidor de goma). Finalmente aplicar una laca fluorídica a los dientes tratados y dientes vecinos.

Indicaciones adicionales/precauciones:

Si la superficie a trabajar no está suficientemente seca, existe el riesgo de perder el sellado (parcialmente) y de forma prematura. En estos casos se recomienda la aplicación de una laca fluorídica o el sellado con cementos de ionómero de vidrio, hasta que se consiga un sellado perfecto.

La contaminación de la superficie grabada puede reducir la adhesión de **Fissurit/Fissurit F**. En caso de contaminaciones, limpiar la superficie, grabarla de nuevo durante aprox. 10 - 20 s, atomizar y secar.

Utilizando un material adhesivo después del grabado, la adhesión puede ser mejorada (en caso de un secado difícil, de un sellado extendido de fisuras). Exponer **Fissurit/Fissurit F** a la luz para operaciones lo menos posible para evitar que la polimerización comience (aumento de la viscosidad). Después de la aplicación, controlar el surco y quitar restos del material.

Fissurit/Fissurit F contiene Bis-GMA, diuretanodimetacrilato, BHT, derivados de benzotriazol. **Fissurit F** también contiene flúoruros de sodio. **Fissurit/Fissurit F** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes. Evitar lo mejor posible el contacto con la mucosa. Materiales de limpieza y secado con sustancias fenólicas (p. ej. eugenol, timol) impiden la polimerización completa, por eso, ¡no se deben usar!

Si no se desea, o no es posible, restaurar la obturación en casos de lesiones cariadas (p. ej. alrededor de obturaciones), éstas pueden ser frenadas por medio del sellado correspondiente. Con tal fin, limpiar la zona correspondiente, prepararla mínimamente y grabar en el sector del esmalte. En estos casos se recomienda sellar toda la obturación.

En caso de tratamientos ortodóncicos en lugares de higiene bucal limitada, se puede alcanzar una protección duradera por medio de un sellado. De todos modos, deberían ser continuadas las medidas de fluorización, para proteger los sectores de los dientes, los cuales no están sellados de las caries.

Conservación:

Cerrar esmeradamente los recipientes de **Fissurit/Fissurit F** después del uso. Remover la cánula de la jeringa y colocar el cierre de la jeringa. Antes del nuevo uso de la jeringa se tiene que sustituir la cánula de aplicación directa por una nueva. Conservar **Fissurit/Fissurit F** en un lugar protegido de la luz entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Em conformidade com a DIN EN ISO 6874

Instruções de utilização

Descrição do produto:

Fissurit é um selante de fissuras transparente e fotopolimerizável.

Fissurit F é um selante de fissuras branco, fotopolimerizável, que contém flúoretos.

Indicações:

- Selar/preencher fôssulas e fissuras, bem como pequenas cavidades
- Selar/cobrir superfícies de esmalte danificadas
- Ancoragem de aparelhos ortodônticos e cobertura das áreas suscetíveis à cárie durante tratamentos ortodônticos
- Selar restaurações de composto ou cimento (camada protetora contra a humidade)
- Selar lesões de cárie para impedir a sua progressão
- Reparar pequenos defeitos em restaurações de composto ou de amalgama
- Selar dentes decíduos

Utilização:

A selagem das fissuras deve ser realizada o mais precocemente possível, assim que a erupção dos dentes permita o tratamento e o isolamento seja possível. Após isolar o campo de trabalho, limpar bem as superfícies a serem seladas (escova rotativa/pasta profilática), lavar e secar. Nos casos de lesões de cárie incipientes ou de diagnóstico pouco claro, abrir as fissuras com um instrumento fino, se necessário.

Ataque ácido:

Aplicar o gel **Vococid** (cor azul para controlar), esfregá-lo com um pincel descartável de pelos curtos e deixar atuar durante 15 - 30 s de acordo com o estado do esmalte.

Lavar abundantemente e secar. A superfície de esmalte deve ter uma aparência opaca e branca leitosa (evitar qualquer contaminação).

Observe também as instruções de utilização do **Vococid**.

Aplicação:

Aplicar e distribuir o **Fissurit/Fissurit F** cuidadosamente com um pincel ou outro instrumento apropriado. Eliminar as eventuais bolhas de ar (p. ex.: com uma sonda exploradora).

Aplicação com a seringa:

Remover a tampa protetora da seringa. Colocar uma nova cânula na seringa **Fissurit F**. Para evitar bolhas de ar, manter a seringa na vertical e pressionar o material até à ponta da cânula.

O **Fissurit F** flui homogéneamente da cânula se exercer uma pressão leve ou moderada. Para garantir o correto funcionamento da seringa antigotejamento, assegure-se de que o êmbolo não seja retirado durante ou após cada utilização.

Aplicar o **Fissurit/Fissurit F** desde as margens até à fissura ou cavidade e deixar penetrar durante 15 - 20 s. Eliminar as eventuais bolhas de ar (p. ex.: com uma sonda exploradora).

Fotopolimerização:

Polimerizar o **Fissurit/Fissurit F** durante 20 s em cada superfície e verificar a selagem. Para fotopolimerizar este material, os convencionais aparelhos de polimerização são adequados. A intensidade de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm² nos aparelhos com lâmpada de halógeno e 300 mW/cm² nos aparelhos LED. Selar novamente áreas onde o selante ficou em defeito, remover os excessos cuidadosamente (p. ex.: com uma broca diamantada de acabamento) e polir se necessário (brocha de polimento). Em seguida, aplicar um verniz com flúoretos nos dentes tratados e nos adjacentes.

Indicações e medidas de precaução:

Um campo de trabalho mal isolado envolve o risco de perda (parcial) prematura do selante. Nesse caso, é recomendada a aplicação de um verniz com flúoretos ou a selagem com um cimento de ionómero de vidro até ser possível a obtenção de uma selagem perfeita.

Se a superfície que sofreu o ataque ácido for contaminada (p. ex.: com saliva), a adesão do **Fissurit/Fissurit F** pode ser diminuída. Em caso de contaminação, limpar, proceder de novo ao ataque ácido durante 10 - 20 s, lavar e secar.

A adesão pode ser melhorada após o ataque ácido usando um adesivo. Expor o **Fissurit/Fissurit F** à luz do candeeiro operatório apenas durante pouco tempo, pois a exposição à luz provoca a polimerização (viscosidade crescente).

Controlar os sulcos após a aplicação e remover resíduos de material. O **Fissurit/Fissurit F** contém Bis-GMA, dimetacrilato de diuretano, BHT e derivado de benzotriazol. O **Fissurit F** contém também flúoreto de sódio. **Fissurit/Fissurit F** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. Evitar qualquer contacto com as mucosas. Não utilizar agentes de limpeza e secagem com substâncias fenólicas (p. ex.: eugenol, timol), pois estes inibem a polimerização completa do selante.

A progressão de lesões de cárie (p. ex.: em redor de restaurações) pode ser travada através da selagem das lesões, caso a substituição da restauração não seja possível ou desejada. Para isso, as áreas correspondentes devem ser limpas, deve ser realizada uma preparação mínima e deve ser feito o ataque ácido do esmalte. Nestes casos é recomendada a selagem da totalidade da restauração.

Em casos de tratamento ortodôntico em áreas de higiene oral reduzida, a selagem dessas áreas proporciona uma proteção boa e permanente. Deve-se continuar a aplicar flúoretos para proteger de lesões de cárie as áreas não seladas dos dentes.

Armazenamento:

Feche cuidadosamente a seringa de **Fissurit/Fissurit F** imediatamente após cada utilização. Remova a cânula da seringa e recolha a tampa. Antes de cada utilização, aplique uma nova ponta de aplicação. Armazenar **Fissurit/Fissurit F** a temperaturas entre 4 °C - 23 °C protegendo da luz. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



In corrispondenza con DIN EN ISO 6874

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

Fissurit è un sigillante per fessure trasparente, fotopolimerizzabile.

Fissurit F è un sigillante per fessure bianco, fotopolimerizzabile, contenente flúoruro.

Indicazioni:

- Sigillatura/otturazione di fessure, solchi e piccole cavità
- Sigillatura/rivestimento di superfici di smalto danneggiate
- Ancoraggio di applicazioni ortodontiche e protezione di aree soggette a carie durante il trattamento ortodontico
- Sigillatura di otturazioni in composito o cemento (strato protettivo contro l'umidità)
- Sigillatura di lesioni cariose iniziali
- Restauro di piccoli difetti in otturazioni in composito o amalgama
- Sigillatura di denti decidui

Modalità d'applicazione:

La sigillatura di fessure deve essere effettuata non appena l'eruzione del dente lo permetta e possa essere instaurato un campo di lavoro asciutto. Dopo l'asciugatura, pulire accuratamente la superficie da sigillare (spazzolini rotanti/pasta pulente) vaporizzare con la siringa ed asciugare. In caso di carie iniziali o diagnosi poco chiare, se necessario estendere la fessura con uno strumento fine.

Mordenzatura:

Applicare il gel mordenzante **Vococid** (colore blu per controllo), distribuire con un pennellino monouso sulla smalto e lasciare agire per circa 15 - 30 s. Sciaccare accuratamente e asciugare. Lo smalto mordenzato deve avere un aspetto bianco-gessoso. Evitare qualsiasi contaminazione successiva. Seguire attentamente le istruzioni per l'uso di **Vococid**!

Applicazione:

Applicare **Fissurit/Fissurit F** accuratamente con l'aiuto di un pennellino o di uno strumento appropriato. Eliminare eventuali bolle d'aria (per es. con l'aiuto di una sonda).

Applicazione in siringa:

Rimuovere il cappuccio protettivo della siringa. Applicare un nuovo puntale nella siringa di **Fissurit F**. Per evitare che si formino bolle d'aria, tenere la siringa in posizione leggermente verticale ed estrarre il materiale fino all'estremità della cannula. **Fissurit F** fluisce in modo omogeneo dalla cannula. Al fine di garantire la funzionalità della siringa anti gocciolamento, assicurarsi che lo stantuffo non sia reentrato durante e dopo l'uso.

Applicare **Fissurit/Fissurit F** nella fessura o nella cavità a partire dai margini e lasciare penetrare per circa 15 - 20 s. Eliminare eventuali bolle d'aria (per es. con l'aiuto di una sonda).

Polimerizzazione:

Polimerizzare **Fissurit/Fissurit F** 20 s per ogni superficie e controllare la sigillatura. Per la polimerizzazione possono essere usate le lampade fotopolimerizzatrici convenzionali con emissione luminosa di almeno 500 mW/cm² per le lampade alogene e di 300 mW/cm² per le lampade a LED. Ripetere la procedura laddove necessario ed eliminare il materiale in eccesso (con diamante di finitura). Se necessario, lucidare con dischi in gomma. Infine, applicare una vernice al flúoruro sui denti trattati e su quelli adiacenti.

Avvertenze e precauzioni:

In caso non sia possibile asciugare accuratamente il campo d'applicazione, si incorre nel rischio di una perdita (parziale) prematura del sigillante. In questi casi si consiglia l'applicazione di una vernice al flúoruro o di un rivestimento con un cemento vetroionomero fino ad ottenere una sigillatura completa. La contaminazione della superficie mordenzata (per es. con saliva) può ridurre l'adesione di **Fissurit/Fissurit F**. In caso di contaminazione, pulire, mordenzare nuovamente per 10 - 20 s, vaporizzare e asciugare.

Dopo la mordenzatura, l'adesione può essere migliorata mediante l'applicazione di un adesivo (in caso di asciugatura difficile o sigillo di fessure estese). Esporre **Fissurit/Fissurit F** il meno possibile alla lampada operatoria in quanto potrebbe innescare la polimerizzazione (aumento della viscosità). Dopo l'applicazione, controllare i solchi ed eliminare eventuali residui di materiale.

Fissurit/Fissurit F contiene Bis-GMA, diuretano dimetacrilato, BHT, benzotriazolderivato. **Fissurit F** contiene anche flúoruro di sodio. Non utilizzare **Fissurit/Fissurit F** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.

Evitare il più possibile il contatto con la mucosa.

Non utilizzare materiali per la pulizia o asciugatura che contengano sostanze fenoliche (per es. eugenolo, timolo) in quanto inibiscono la completa polimerizzazione.

Lesioni cariose (per es. adiacenti un'otturazione) possono essere fermate con una loro sigillatura in caso non si desideri o non sia possibile rifare l'otturazione. In questo caso, pulire le aree interessate, prepararle in modo minimamente invasivo e mordenzare l'area di smalto. Si raccomanda una sigillatura completa dell'otturazione. In caso di trattamenti ortodontici in aree con ridotta igiene orale, si consiglia la sigillatura al fine di ottenere una buona e duratura protezione.

In tutti i casi, si consiglia un trattamento con flúoruro per proteggere le aree dei denti su cui non è stato applicato il sigillante.

Conservazione:

Dopo l'uso, chiudere immediatamente e con cura la siringa di **Fissurit/Fissurit F**. Rimuovere la cannula dalla siringa e applicare il cappuccio sulla siringa. Prima dell'uso successivo, sostituire il puntale per applicazione diretta con uno nuovo. Conservare **Fissurit/Fissurit F** a una temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C e al riparo dalla luce. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Ανταποκρίνεται στο DIN EN ISO 6874

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

Το **Fissurit** είναι ένα διάφανο, φωτο-πολυμεριζόμενο, εμφρακτικό υλικό οπών και σχισμών.

Το **Fissurit F** είναι ένα λευκό, φωτο-πολυμεριζόμενο, εμφρακτικό υλικό οπών και σχισμών με φθόριο.

Ενδείξεις:

- απόφραξη/έμφραξη κενών και οπών/σχισμών καθώς επίσης και μικρών κοιλοτήτων
- απόφραξη/επικάλυψη αλλοιωμένων επιφανειών αδαμαντίνης
- σταθεροποίηση ορθοδοντικών μηχανημάτων και κάλυψη σε περιοχές με προβιά- βηση για τερηδόνα κατά την ορθοδοντική θεραπεία
- απόφραξη εμφράξεων σύνθετων ρητινών ή κινιών (προστατευτικό στρώμα ενάντια στην υγρασία)
- απόφραξη μικρών αλλοιωμένων τερηδόνας για τον τερματισμό τους
- αποκατάσταση μικρών ελαττωμάτων σε εμφράξεις σύνθετης ρητίνης και αμαλγάματος
- απόφραξη νεογλών δοντιών

Οδηγίες:

Η απόφραξη των οπών και σχισμών πρέπει να γίνεται αμέσως μόλις η ανατολή του δοντιού επιτρέπει θεραπεία και φρόσον είναι δυνατή η διασφάλιση ενός στεγνού πεδίου εργασίας. Μετά το στέγνωμα, καθαρίστε επιμελώς τις επιφάνειες προς απόφραξη (περιστρεφόμενο βουρτσάκι/πάστα καθαρισμού), ψεκάστε και στεγνώστε. Σε περίπτωση αρχόμενων τερηδόνας ή σε αβέβαιη διάγνωση, διευρύνετε τη σχισμή με ένα λεπτό εργαλείο.

Αδιοποίηση:

Εφαρμόστε το αδιοποιητικό ζελέ **Voccoid** (με μπλε χρώμα για έλεγχο), προωθήστε το στην επιφάνεια με κάποιο αναλόγιο πινελάκι και αφήστε το να επιδράσει για 15 - 30 δευτέρα ανάλογα με την κατάσταση της αδαμαντίνης. Ξεπλύνετε και στεγνώστε επιμελώς. Η αδριοποιημένη αδαμαντίνη πρέπει να έχει μια λευκή και ματ όψη. Αποφύγετε οποιαδήποτε επιμόλυνση. Παρακαλούμε αναφερθείτε στις οδηγίες χρήσης του **Voccoid**.

Εφαρμογή:

Τοποθετήστε και απλώστε το **Fissurit/Fissurit F** προσεκτικά με πινελάκι ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο εργαλείο. Αφαιρέστε πιθανές φυσαλίδες αέρα (π.χ. με έναν ανιχνευτήρα).

Εφαρμογή από την σύριγγα:

Απομακρύνετε το προστατευτικό καπάκι της σύριγγας. Βιδώστε ένα καινούριο ρύγχος πάνω στη σύριγγα του **Fissurit F**. Για να αποφύγετε φυσαλίδες αέρα, κρατήστε τη σύριγγα κατακόρυφα και πέστε το υλικό μέχρι να φτάσει στο άκρο του ρύγχους.

Το **Fissurit F** ρέει από το ρύγχος ομοιόμορως με ελαφρά έως μέτρια πίεση.

Με σκοπό να διασφαλίσετε την σωστή λειτουργικότητα της σύριγγας χωρίς-στάξιμο (NDT) ΜΗΝ τραβήξετε πίσω το έμβολο της σύριγγας κατά την διάρκεια ή μετά την χρήση.

Εφαρμόστε το **Fissurit/Fissurit F** από τα όρια προς το κέντρο της σχισμής ή κοιλοτήτας και αφήστε να διεισθούσι για 15 - 20 δευτέρα. Απομακρύνετε οποιαδήποτε φυσαλίδα αέρα (π.χ. με λεπτό ανιχνευτήρα).

Φωτο-πολυμερισμός:

Πολυμεριστείτε το **Fissurit/Fissurit F** για 20 δευτέρα ανά επιφάνεια και ελέγξτε την στεγανότητα. Για να φωτο-πολυμερίσετε το υλικό, είναι κατάλληλες οι κλασικές ασυσκεπείς φωτο-πολυμερισμοί. Οι ασυσκεπείς υαλογόνα πρέπει να έχουν ελάχιστη φωτεινή έξοδο 500 mW/cm², οι ασυσκεπείς LED πρέπει να έχουν ελάχιστη φωτεινή έξοδο 300 mW/cm².

Επαναλάβετε την απόφραξη στις κενές περιοχές, αφαιρέστε την περίσσεια προσεκτικά (π.χ. με διαμάντι λείανση) και στυλβόστε αν είναι απαραίτητο (λαστικά λείανση). Τέλος, εφαρμόστε ένα βερνίκι φθορίου πάνω στο θεραπευμένο δόντι αλλά και στα γειτονικά του.

Συμβουλές και μέτρα πρόληψης:

Πεδίο εργασίας που δεν μπορεί να στεγνωθεί επαρκώς, ενέχει τον κίνδυνο (μερική) πρόωμης αποκόλλησης της έμφραξης. Στις περιπτώσεις αυτές, συνιστάται η εφαρμογή ενός φθορίου/βερνίκιού ή η απόφραξη με μία υαλο-ισμερή κωνία, μέχρις ότου να μπορεί να επιτευχθεί μια τέλεια έμφραξη. Αν η αδριοποιημένη επιφάνεια μολυνθεί (π.χ. από σάλιο), η συκόλληση του **Fissurit/Fissurit F** μπορεί να μειωθεί. Σε περίπτωση μόλυνσης, καθαρίστε, αδριοποιήστε ξανά για περίπου 10 - 20 δευτέρα, ψεκάστε και στεγνώστε.

Η συγκόλληση μπορεί να βελτιωθεί μετά από την αδριοποίηση με τη χρήση συγκολλητικού (σε δυσκολες μεγάλες εμφράξεις με δυσκολία στο στέγνωμα). Εκθέστε το **Fissurit/Fissurit F** στο φως εργασίας του προβολέα όσο το δυνατόν λιγότερο, καθώς διαφορετικά ο πολυμερισμός θα ξεκινήσει (αυξάνεται το ιώδες).

Ελέγξτε τους αλλαγές μετά την τοποθέτηση και απομακρύνετε την περίσσεια του υλικού. Το **Fissurit/Fissurit F** περιέχει Bis-GMA, διουρεθαν-μεθακρυλικά, BHT και παράγωγα της βενζοτριάζολιδης (benzotriazolideinate). Το **Fissurit F** περιέχει επίσης φθοριούχο νάτριο. Το **Fissurit/Fissurit F** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθησιων (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Αποφύγετε την επαφή με το βλεννογόνο, όσο είναι δυνατό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά και ξηραντικά μέσα που περιέχουν φαινολικές ουσίες (π.χ. ευγενώλη, θομολ) καθώς εμποδίζουν τον πλήρη πολυμερισμό.

Αλλοιώσεις τερηδόνας (π.χ. γύρω από τις εμφράξεις) μπορούν να σταματήσουν με την αντίστοιχη απόφραξη αν η αντικατάσταση της έμφραξης δεν είναι επιθυμητή ή δυνατή. Για το σκοπό αυτό καθαρίστε τις αντίστοιχες περιοχές, παρασκευάστε όσο το δυνατό πιο συντηρητική και αδριοποιήστε την περιοχή της αδαμαντίνης. Στις περιπτώσεις αυτές συνιστάται η απόφραξη ολόκληρης της έμφραξης.

Σε περιπτώσεις ορθοδοντικών θεραπειών σε περιοχές μειωμένης στοματικής υγιεινής, η απόφραξη αυτών των περιοχών μπορεί να παρέχει καλή και μόνιμη προστασία.

Η φθορίωση πρέπει να ακολουθεί σε όλες τις περιπτώσεις για να προστατέψει τις μη στεγαντοποιημένες περιοχές από τερηδόνα.

Αποθήκευση:

Κλείστε καλά τη σύριγγα του **Fissurit/Fissurit F** αμέσως μετά από τη χρήση. Αφαιρέστε το ρύγχος από τη σύριγγα και κλείστε το με το καπάκι της σύριγγας. Πριν από την επίδημη χρήση της σύριγγας, αντικαταστήστε το ρύγχος εφαρμογής με ένα καινούριο. Αποθηκεύστε το **Fissurit/Fissurit F** σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C και προστατέψτε το από το φως. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποσκοπούν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Voldoet aan de DIN EN ISO 6874

Gebruiksaanwijzing

Productomschrijving:

Fissurit is een transparante, lighthardende fissurenverzegeler. **Fissurit F** is een witte, lighthardende fissurenverzegelen met fluoride.

Indicaties:

- Sealen/vullen van pits en fissuren alsook van kleine caviteiten
- Het sealen en afdekken van beschadigde glazuuroppervlakken
- Bevestigen van orthodontische hulpmiddelen en het afdekken van caries-predillectieplaatsen bij orthodontische behandelingen
- Sealen van vullingen met composiet of cement als beschermende laag tegen vocht.
- Sealing van carieuze laesies om de cariësvoortgang te stoppen
- Restauratie van kleine defecten in composiet- en amalgaamvullingen
- Sealen van het melkgebijt

Toepassing:

Het sealen van fissuren dient zo vroeg mogelijk te geschieden en wel zodra de eruptie van de elementen de behandeling mogelijk maakt en er een droog werk- terrein mogelijk is. Reinig de te sealen vlakken (roterende borstel, reinigingspasta) na het droogleggen. Vergroot zo nodig bij beginnende caries of bij een onduidelijke diagnose de fissuur met een fijn instrument.

Etsen:

Breng **Voccoid** etsgel (blauwe kleur voor controle) aan, breng deze in met een kort-harige disposable penseel en laat het gedurende 15 - 30 s inwerken, afhankelijk van de conditie van het glazuur. Spoel grondig en droog. Het geëtsde glazuur moet een opmaak, mat wit uiterlijk hebben (vermijd te allen tijde contaminatie). Lees ook de gebruiksaanwijzing van **Voccoid**.

Applicatie:

Breng **Fissurit/Fissurit F** voorzichtig aan met een penseeltje of een ander geschikt instrument en verwijder eventuele luchtbelletjes (bijv. met een fijne sonde).

Applicatie met de spuit:

Verwijder de beschermdop van de spuit. Schroef een nieuwe canule op de **Fissurit F**-spuit. Houd de spuit verticaal om vorming van luchtbelletjes te voorkomen en druk het materiaal tot aan de tip van de canule. **Fissurit F** vult homogeen uit de canule bij een lichte tot gematigde druk. Om de functie van het naalopvrije spuitje te kunnen garanderen, moet er op gelet worden dat gedurende of na het gebruik de pluñjer niet terug getrokken mag worden. Breng **Fissurit/Fissurit F** vanaf de rand in de fissuur of caviteit en laat het gedurende 15 - 20 s penetreren. Verwijder eventuele luchtbelletjes (bijv. met een fijne sonde).

Lightharden:

Uitharden met licht hard **Fissurit/Fissurit F** gedurende 20 s per vlak en controleer het resultaat. De in de handel verkrijgbare polymerisatielampen zijn geschikt voor het uitharden van het materiaal. De licht-opbrengst dient bij halogeenlichtapparaten niet minder te zijn dan 500 mW/cm² en bij LED-lampen niet minder dan 300 mW/cm². Breng opnieuw sealant aan op plaatsen waar dat nodig is en hard uit. Verwijder voorzichtig het overtollige materiaal (bijvoorbeeld met een finierdiamant) en polijst zo nodig (rubberschijfje). Applicator daarna een fluoride-lak op de behandelde en aangrenzende elementen.

Indicaties en voorzorgsmaatregelen:

Als het werkgebied niet voldoende kan worden drooggelegd bestaat het gevaar voor voortijdig (gedeeltelijk) verlies van de sealing. In dergelijke gevallen is totdat een goede sealing mogelijk is het aanbrengen van een fluoridelak of sealen met een glasionomeer cement aan te bevelen.

Als het geëtsde oppervlak (bijvoorbeeld met speeksel) is gecontamineerd kan de hechting van **Fissurit/Fissurit F** negatief worden beïnvloed. In een dergelijk geval van contaminatie dient opnieuw schoongemaakt te worden, geëtsd gedurende 10 - 20 s, gesprayd en gedroogd.

De hechting kan worden verbeterd door na het etsen een bonding (in het geval dat droogleggen moeiiijk verloopt de sealing uitbreiden).

Stel **Fissurit/Fissurit F** slechts kort bloot aan het licht van de operatielamp daar anders de uitharding te vroeg begint (oplopende viscositeit). Controleer na de applicatie de sulcus en verwijder achtergebleven materiaal. **Fissurit/Fissurit F** bevat Bis-GMA, diurethaandimethacrylaat, BHT, benzo-triazol-derivat; **Fissurit F** bevat daarnaast natriumfluoride. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Fissurit/Fissurit F** moet van het gebruik afgezien worden. Vermijd zo veel mogelijk contact met de mucosa. Gebruik geen schoonmaak- of droogmiddelen die phenol bevattende (bijv. eugenol, thymol), daar zij een volledige polymerisatie verhinderen.

Cariëuze laesies, bijvoorbeeld rond een vulling, kunnen als verving van de vulling niet wenselijk of niet mogelijk is tot stilstand worden gebracht door een goede sealing. Reinig in een dergelijk geval het betreffende gebied een preparer zo minimaal mogelijk. Ets het glazuur. In deze gevallen is het aan te raden de gehele vulling mee te sealen.

Bij orthodontische behandeling kan op plaatsen waar een voldoende mondhygiëne niet mogelijk is een sealing van de betreffende gebieden een goede en permanente bescherming bieden. In alle gevallen moet het fluorideren van de niet gesealde gedeelten niet worden gestopt.

Opslag:

Direct na gebruik het **Fissurit/Fissurit F** spuitje zorgvuldig afsluiten. Verwijder de canule van het spuitje en breng het dopje aan. Voor het volgende gebruik van het spuitje een nieuwe directe-applicatie-canule aanbrengen. **Fissurit/Fissurit F** tussen 4 °C - 23 °C in het donker opslaan. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van onze geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als niet in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.



Overensstemmelse med DIN EN ISO 6874

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:

Fissurit er en transparante, lyshærdende fissurforsøgling. **Fissurit F** er en hvid, lyshærdende fissurforsøgling med fluorid.

Indikationer:

- Forsøgling af fissurer og fyldning af små/punktformede kaviteter
- Facader/forsøgling af beskadigede emaljeoverflader
- Forankring af brackets og forsøgling af kariesprædilektionssteder ved ortodontiske behandlinger
- Forsøgling af kompositter og glasionomerfyldninger (beskyttende lag mod fugt)
- Forsøgling af karieslæsioner for at standse dem
- Restaurering af små defekter i kompositter og amalgamfyldninger
- Forsøgling af mælketænder

Fremgangsmåde:

Forsøgling af fissurerne bør effektueres på et så tidligt tidspunkt som muligt – dvs. så snart tandens eruption tillader tørlægning af tanden og behandling. Efter isolering af området, renses overfladerne der skal behandles (roterende børste/pudsepasta), skylles og tørres.

Når det drejer sig om begyndende karies eller en usikker diagnose, kan fissuren evt. ekstenderes med en fin diamant.

Ættsning:

Voccoid er en ættsel, som er farvet blå (bedre optisk kontrol). Med en korthåret engangsborste masseres **Voccoid** ind i dentin/emaljen, hvor den skal virke i 15 - 30 s, afhængig af emaljens tilstand.

Skyl grundigt og tør. Den ætsede emalje skal have et opak, mathvidt udseende – det er vigtigt at undgå spyt-kontaminering!

Se venligst brugsvejledningen for **Voccoid**.

Applicering:

Applicér og fordel **Fissurit/Fissurit F** forsigtigt med en pensel eller et andet egnet instrument.

Fjern eventuelle luftblærer, f.eks. med en spids sonde.

Applicering med sprøjten:

Fjern beskyttelseshætten fra sprøjten. Skru en ny kanyle på **Fissurit F** sprøjten. For at undgå blærer holdes sprøjten lodret med kanylen opad og materialet presses op til spidsen.

Fissurit F flyder homogent fra kanylen ved et let til moderat tryk. For at sikre sprøjten's dryp-funktion skal man være opmærksom på, at stemplet ikke må trækkes frem og tilbage under og efter brug.

Applicér **Fissurit/Fissurit F** fra kanterne ind i fissuren eller kaviteten og lad materialet trænge ind i 15 - 20 s. Fjern eventuelle luftblærer, f.eks. med en spids sonde.

Lyspolymerisering:

Polymeriser **Fissurit/Fissurit F** i 20 s pr. overflade og kontroller forseglingen. Konventionelle polymeriseringshjælpermidler er velegnede til at lyspolymerisere dette materiale. Halogen-lampers effekt bør være mindst 500 mW/cm² og LED-lampers effekt bør være mindst 300 mW/cm². Gentag forseglingen, hvor den er utilstrækkelig, fjern overskud forsigtigt f.eks. med en pudsdiamant.

Hvis nødvendigt poleres med en gummipolerer. Derefter appliceres en fluoridholdig lak på den behandlede tand og nabotænderne.

Anbefaling og advarsel:

Hvis operationsfeltet ikke kan tørlægges tilstrækkeligt er der risiko for at forseglingen (delvis) mister for tidligt.

I disse tilfælde, kan det anbefales at pålægge en fluorlak, eller glasionomercement, indtil det er er muligt at udføre en perfekt forsegling.

Hvis den ætsede overflade er blevet kontamineret (f. eks. af spyt) kan bindingen af **Fissurit/Fissurit F** blive reduceret. Hvis kontamineringen er sket, renses og der ætsets igen i 10 - 20 s. Spray og tør.

Bindingen kan forbedres efter ættsning ved brug af et adhæsiv (i tilfælde af vanskeligheder med tørring af større områder der skal forsegles).

Fissurit/Fissurit F bør kun udsættes i kort tid for operationslampens lys – i modsat fald vil polymeriseringen begynde og viskositeten vil stige. Kontroller sulcus efter appliceringen og fjern overskydende materiale.

Fissurit/Fissurit F indeholder Bis-GMA, diurethandimethakrylat, BHT og benzotriazolderivat.

Fissurit F indeholder desuden natruimfluorid. **Fissurit/Fissurit F** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser. Undgå så vidt muligt kontakt med mucosa. Brug ikke renses- eller tørreremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da disse forhindrer en fuldstændig polymerisering. Karieslæsioner (f. eks. i en fyldningskant) kan standses ved ekkovering og forsegling, hvis udskifning af fyldningen ikke ønskes eller ikke er mulig. Til dette formål renses de pågældende områder, præparerer så lidt som muligt og æts emaljeområdet. I disse tilfælde er en forsegling af hele fyldningen anbefalelsesværdig.

Ved ortodontiske behandlinger i områder med reduceret oral hygiene, vil en forsegling af disse områder give en god og permanent beskyttelse. Fluoridering bør fortsættes i alle tilfælde for at beskytte ikke-forseglede områder mod karies.

Opbevaring:

Efter brug lukkes **Fissurit/Fissurit F** sprøjten omgående og forsigtigt. Fjern sprøjtespidsen og påsæt sprøjtehætten. For næste anvendelse af sprøjten erstattes den direkte påføringspuds med en ny. Opbevar **Fissurit/Fissurit F** mellem 4 °C - 23 °C og beskyt mod lys. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundt-lige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparater er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Standardin DIN EN ISO 6874

vaatimusten mukainen

Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:

Fissurit on läpinäkyvä valokovetteinen fissuurapinnoite.
Fissurit F on valkoinen, valokovetteinen ja fluoridipitoinen fissuurapinnoite.

Indikaatiot:

- Pinnoituksen/fissuroiden ja pienten kaviteettien täyttöön
- Pinnoitukseen/vioittuneiden killepintojen korjauksiin
- Ortodontisten kappaleiden kiinnittämiseen ja suojatakseen kariokeselle alttiit alueet ortodontisten hoitoimenpiteiden aikana
- Yhdistelmämuovityöteiden ja sementtityöteiden pinnoittamiseen (suojaava kerros kosteutta vastaan)
- Kariesleesioiden pinnoittamiseen ja niiden pysäyttämiseen
- Pienien yhdistelmämuovityöteiden ja amalgaampiikkojen korjauksiin
- Maithammaspinnoituksiin

Käyttöohjeet:

Pinnoitettavat fissuurat tulisi havaita niin aikaisessa vaiheessa, kuin hamma puhkeaa ja sallii hoitoimenpiteen ja kuivat olosuhteet mahdollistuvat. Huolessen kuivauksen jälkeen puhdistaa pinnoitettava alue (pyörivällä harjalla/puhdistuspastalla) huuhtelee ja kuivaa. Alkavissa kariesleesioissa tai epäselvissä diagnooseissa laajenna fissuuraa pienellä, ohuella instrumentilla jos tarpeen.

Etsaus:

Annostele ja levitä **Vococid** etsausgeeli (sininen sävy kontrollointiin) lyhytharjaksisella siveltimellä ja anna vaikuttaa noin 15 - 30 s killeen kunnosta riippuen. Huuhtelee kauttaaltaan huolellisesti ja kuivaa. Etsatun killeen tulisi olla ulkonäöltään opaakki ja mattamaisen valkoinen. Vältä myöhempää mahdollista kontaminoitumista. Noudata **Vococidin** käyttöohjeita.

Applikointi:

Annostele ja vie **Fissurit/Fissurit F** huolellisesti siveltimen tai sopivan instrumentin avulla. Poista kaikki mahdolliset ilmakuplat (esim. ohuella sondilla).

Annostelu ruiskun avulla:

Poista suojakorkki ruiskun kärjestä. Kierrä uusi viejäkärki **Fissurit F** ruiskun päähän. Välttääksesi ilmakuplien syntymistä pidä ruiskua pystyasennossa alaspäin ja paina materiaali ruiskusta viejäkärkeen. **Fissurit F** työntyy homogeenisesti ulos kärjestä kevyellä paineella. Varmistaaksesi, ettei ruiskusta valu turhaan, älä vedä mäntää takaisin käytön aikana tai sen jälkeen. Annostele **Fissurit/Fissurit F** reuna-alueelta fissuuraan tai kaviteettiin ja anna materiaalin imeytyä 15 - 20 s. Poista mahdolliset ilmakuplat (esim. ohuella sondilla).

Valokovetus:

Koveta **Fissurit/Fissurit F** 20 s joka pinnalta ja tarkista lopullinen pinnoite. Perinteiset valokovettajalaitteet valokovettavat aineen. Valokovetustehon tulisi olla minimissään 500 mW/cm² halogeeni valokovettajalaitteilla ja 300 mW/cm² LED valokovettajalaitteilla. Suorita pinnoitus uudelleen vajaaksi jäävien alueiden osalta, poista ylimäärä varovasti (esim. viimeistelyyn tarkoitettulla timantilla) ja kiillota tarvittaessa (kummisella kiillotuskärrjellä). Lopuksi lisää fluoridilakka käsitteilylle ja viereisille hampaille.

Neuvot/varotoimenpiteet:

Ellei käsiteltävää aluetta saa pidettyä tarpeeksi kuivana, lisää se (osa) riskiä pinnoitteen enneaikaiseen menetykseen. Näissä tapauksissa fluoridilakan tai lasi-ionomeeritye sementtien käyttö olisi suositeltavaa, kunnes täydellinen pinnoitus mahdollistuu. Jos etsätyt alue kontaminoituu (esim. syljestä) **Fissurit/Fissurit F** sidos saattaa heiketä. Kontaminoitunut alue tulee puhdistaa, etsata uudelleen 10 - 20 s, huuhdella ja kuivata. Sidosta voidaan vahvistaa käyttämällä sidosainetta etsauksen jälkeen (esim. vaikeuksissa kosteuden kanssa tai laajoissa pinnoituksissa). Avaa **Fissurit/Fissurit F** alttiiksi valolle vain mahdollisemman lyhyeksi ajaksi, koska kovettuminen voi käynnistyä (viskositeetti kasvaa). Tarkista työte ja poista kaikki materiaalin ylimäärät.

Fissurit/Fissurit F sisältää Bis-GMA:aa ja diuretaanisaa dimetakrylaatteja, BHT:tä sekä bentsotriatsoli johdannaisia. **Fissurit F** sisältää myös natriumfluoridia.

Fissurit/Fissurit F ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.

Vältä limakalvokontaktia aineen kanssa niin hyvin kuin mahdollista. Älä käytä puhdistus- tai kuivaavia ainesosia, jotka sisältävät fenolia (esim. eugenolia, thymolia) koska ne häiritsevät täydellistä kovettumista.

Kariesleesiot (esim. täytteiden ympärillä) voidaan pysäyttää pinnoittamalla ellei haluta täyttettyä uusia tai uusiminen ei ole mahdollista. Tässä tapauksessa puhdistaa käsiteltävä alue, käsittelee mahdollisemman vähän ja etsaa kille. Täydellinen työte tällaisissa tapauksissa olisi suotavaa.

Ortodontisissa toimenpiteissä, missä suhygienaa on vaikea hoitaa – pinnoittaminen tarjoaa hyvän ja pysyvän suojan. Fluoridikäsitelyä pitäisi jatkaa kaikissa tapauksissa suojellakseen pinnoittamatonta hampaan pintaa kariekeselta.

Säilytys:

Sulje huolellisesti heti käytön jälkeen **Fissurit/Fissurit F** ruiskun korkki. Poista käytön jälkeen ruiskun päästä viejäkärki ja sulje ruisku huolellisesti suojakorkilla. Ennen seuraavaa käyttökertaa aseta ruiskun päähän uusi viejäkärki. Säilytä **Fissurit/Fissurit F** huoneen lämpötilassa 4 °C - 23 °C ja suojaa valolta. Älä käytä viimeisen käyttöpäiväksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hamma- ja hammaskäyttöön. Toimittamamme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössäni olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamamme tuotteiden soveltuvuutta aliohtuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamamme tuotteiden käyttöä, käyttäjää on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmistidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



I henhold til DIN EN ISO 6874

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Fissurit er en transparent, lyshærdende fissurforsøgling.
Fissurit F er en hvid, lyshærdende fissurforsøgling med fluor.

Indikationer:

- Forsøgling/fylling av fissurer, okklusale flater og små kaviteter
- Forsøgling/fasader av ødelagte emaljeforflater
- Sementering av kjeveortopedisk apparatur og dekning av utsatte punkter mot karies under kjeveortopedisk behandling
- Forsøgling av kompositt eller sementfyllinger (beskyttende lag mot fuktighet)
- Forsøgling av begynnende kariese lesjoner for å stoppe dem
- Restaurering av små defekter i kompositt og amalgam fyllinger
- Forsøgling av helmektenner

Påføring:

Påføring av fissurer skal gjøres så tidlig som mulig etter at den okklusale overflaten er helt synlig for undersøkelse og det er mulig å holde området tørt. Etter isolering av behandlingsflaten rengjøres flatene som skal forsegles (roterende børste/rensopast), skyl og tørk. Der det er muligst for begynnende karies eller usikker diagnose, utvid fissuren med et fint instrument om nødvendig.

Etsing:

Appliser **Vococid** etssegel med en kort-håret børste (kontrollert ved den blå fargen) og la den virke i 15 - 30 s avhengig av emaljetilstanden. Skyl og tørk grundig. Den etsede emaljen skal ha et opakt og blek-hvitt utseende (kontaminasjon må unngås!) Vennligst les bruksanvisningen til **Vococid**.

Applisering:

Påfør forsiktig **Fissurit/Fissurit F** med en børste eller annet egnet instrument og fordel utover. Fjern eventuelle luftbobler (sonde).

Applisering med sprøyte:

Fjern den beskyttende hetten fra sprøyten. Skru på en ny kanyle på **Fissurit F** sprøyten. For å unngå luftbobler holdes sprøyten vertikalt og press materialet frem til spissen av kanylen.

Fissurit F flyter homogent fra kanylen med et forholdsvis lett trykk. For å sikre funksjonen på den dryppefrie sprøyten må det påses at stemplet ikke blir trukket tilbake under eller etter bruk.

Appliser **Fissurit/Fissurit F** fra kanten og inn i fissuren eller kaviteten og la den penetrere i 15 - 20 s. Fjern luftbobler (for eksempel med en tynn sonde).

Lysherding

Polymeriser **Fissurit/Fissurit F** (20 s pr. flate) og kontroller forseglingen. Konvensjonelle herdelamper er egnet til herding av dette materialet. Lysintensiteten bør være min. 500 mW/cm² for herdelamper og 300 mW/cm² for LED lamper. Etterpå forsegles steder som ikke er tilstrekkelig dekket med materiale, fjern forsiktig overlødig materiale (med fin diamant). Poler hvis nødvendig (gummipolerer). Til slutt dekkes den behandlete og tilstøtende tann - hvis mulig hele tannsettet - med fluor lakk).

Indikasjoner og forhåndsregler:

Et arbeidsområde som ikke kan bli tørket tilstrekkelig utgjør en risiko for (delvis) prematur tap av forseglingen. I slike tilfeller anbefales applikasjon av en fluor varnish eller forsegling med den glassionomersement inntil fullstendig forsegling er mulig.

Hvis den etsede overflaten er kontaminert (f.eks. av saliva), kan feste til **Fissurit/Fissurit F** reduseres. Ved kontaminasjon: rens, ets igjen i ca. 10 - 20 s, skyl og tørk.

Adhesjonen kan forsterkes etter etsing ved å bruke en bonding (ved tilfeller der det er vanskelig å tørke og større forseglinger). Eksposeringen av **Fissurit/Fissurit F** til operasjonslyset må reduseres til et minimum, ellers vil polymeriseringen starte. (viskositeten øker).

Kontroller sulcus etter påføring og fjern material-rester. **Fissurit/Fissurit F** inneholder Bis-GMA, diuretan dimetakrylat, BHT, Benzotriazolderivater.

Fissurit F inneholder også natriumfluorid. **Fissurit/Fissurit F** bør ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materialets ingredienser. Unngå kontakt med slimhinnen.

Ikke bruk skylle eller torkemidler som inneholder fenol (f.eks. eugenol, thymol) siden de vil forhindre en fullstendig polymerisering.

Små kariese lesjoner (f.eks. rundt fyllinger) kan stoppes ved forsegling dersom det ikke er ønskelig eller mulig å skifte ut fyllingen. Til dette renses de nærliggende områdene, preparer så lite som mulig og ets i emaljeområdet. I disse tilfellene anbefales en forsegling av hele fyllingen.

Ved kjeveortopedisk behandling i områder med dårlig tannhygiene, kan en forsegling av disse områdene gi en god og permanent beskyttelse.

Områder uten fissurforsøgling bør behandles med jevne mellomrom med fluor.

Lagring:

Lukk sprøyten godt umiddelbart etter bruk. Fjern kanylen fra sprøyten og sett på spraytekapselen. Før neste bruk av sprøyten, erstattes den direkte applikasjonsspissen med en ny. **Fissurit/Fissurit F** skal lagres i temperaturer mellom 4 °C - 23 °C og beskyttes mot direkte lys. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjonen gitt etter beste viten og uten forplikelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



I enlighet med DIN EN ISO 6874

Bruksanvisning

Produktbeskrivning:

Fissurit är en transparent, ljushärdande fissurforsøgling.
Fissurit F är en vit, ljushärdande fissurforsøgling med fluor.

Indikationer:

- Forsøgling/fylling av fissurer og gropar samt små kaviteter
- Forsøgling/utjämning av skadade emaljtor
- Föränkring av ortodontiska hjälpmedel och övertäckning av predilektionsställen för karies vid ortodontiska åtgärder
- Forsøgling av fyllningar av polymera material og cement (fuktskyddsskikt)
- Forsøgling av kariesa lesioner för att stoppa deras utbredning
- Reparation av små defekter i fyllningar av polymer og amalgam
- Forsøgling av mjölkändrar

Användningssätt:

Fissurer bör förseglas så snart som möjligt om okklusalytorna är åtkomliga och torrläggning är möjlig. Efter torrläggning rengörs de ytor som skall förseglas mekaniskt (roterande borste/tandkräm), varefter de sprayas og blåstras torra. Vid initialkaries eller oklara fynd kan fissuren om så behövs vidgas med fint instrument.

Etsning:

Vococid etsgel läggs på (kontroll med hjälp av den blå färgen), arbetas in med korthärg engångspensel og får verka under 15 - 30 s beroende på emaljens egenskaper. Spray grundligt og blåstra torrt. Den etsade emaljen skall vara opakt og mattvit (ingen kontamination får ske). Följ anvisningarna för **Vococid**.

Applisering:

Applcera **Fissurit/Fissurit F** med pensel eller annat lämpligt instrument og fördela. Avlägsna eventuella luftblåsor (med en fin sond).

Applisering med spruta:

Tag bort skyddshatten från sprutan. Skruva fast en ny kanyl på sprutan med **Fissurit F**. Håll sprutan lodrätt og tryck fram material till kanylspetsen så att inga luftblåsor finns kvar i sprutan. **Fissurit F** flyter ut genom kanylen i ett jämnt flöde vid lätt till mättigt tryck på sprutkolven. För bästa funktion hos den droppfria sprutan, se till att kolven inte dras tillbaka under eller efter användandet.

Lägg i **Fissurit/Fissurit F** från kanten og inåt i fissuren/kaviteten og låt materialet tränga in under 15 - 20 s. Tag bort eventuella luftblåsor (t ex med en fin sond).

Hårdning:

Fissurit/Fissurit F hårdas genom belysning under 20 s per applikationsställe. För belysning av material används vanliga polymerisations-lampor. Ljuseffekten bör ligga på minst 500 mW/cm² för halogenlampor og 300 mW/cm² för lysdioder. Kontrollera förseglingen efter hårdning. Efter-försegla på svaga punkter. Avlägsna överskott försiktigt (t ex med finirdiamant), vid behov poleras med gummitrissa. Lägg slutligen på fluorlack som skydd på de behandlade tänderna og deras grannar. Behandla gärna hela bettet.

Tips og försiktighetsåtgärder:

Om arbetsfältet inte är ordentligt torrlagt finns risk för att förseglingen lossnar (partielli) i förd. I sådana fall rekommenderas applivering av ett fluor-lack eller försegling med ett glasionomerement, tills det är möjligt att göra en korrekt försegling.

Om den etsade ytan kontamineras (t ex med salv) kan vidhäftningen av **Fissurit/Fissurit F** försämrars. Vid kontamination rengörs ytan og etsas på nytt under 10 - 20 s, varefter den åter sprayas og torkas.

Vidhäftningen kan förbättras med hjälp av en bonding som läggs på efter etsningen (om torrläggningen är besvärlig, gör en utvidgad försegling).

Fissurit/Fissurit F skall inte utsättas för OP-lampans ljus under någon längre tid, eftersom risk finns att polymeriseringen initieras (viskositeten börjar öka). Kontrollera sulcus efter applivering, avlägsna eventuella materialrester.

Fissurit/Fissurit F innehåller Bis-GMA, diuretandimetakrylat, BHT og benzotriazolderivat. **Fissurit F** innehåller dessutom natriumfluorid. **Fissurit/Fissurit F** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Undvik i möjligtaste mån kontakt med slimhinnan. Rengörings- og tork-medel som innehåller fenoliska substanser (t ex eugenol, tymol) förhindrar fullständig polymerisering og skall därför inte användas! Kariesa lesioner (t ex kring fyllningar) kan stoppas genom försegling, om man vill vänta med eller inte kan åtgärda fyllningen. Rengör i så fall det aktuella området, gör minsta möjliga preparation og etsa emaljen. Det är lämpligt att i dessa fall försegla hela fyllningen.

Vid ortodontiska arbeten kan man genom försegling av områden där munhygien är försvårad uppnå ett gott og varaktigt skydd. Fluoridering bör alltid genomföras för att skydda icke förseglade delar av tänderna mot karies.

Lagring:

Stäng noga förpackningarna med **Fissurit/Fissurit F** direkt efter användningen. Ta bort spetsen og sätt på hatten på sprutan. Vid nästa användningstillfälle skall en ny spets för direktapplivering användas. **Fissurit/Fissurit F** förvaras skyddad från ljus i temperatur mellan 4 °C - 23 °C. Bör ej användas efter utgångsdatum.

Våre beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder og motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- og leveransvillkor.

Last revised: 04/2015

VOCO GmbH
Anton-Fletner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 AA1080 E1 0415 99 © by VOCO

VOCO

Fissurit/Fissurit F

HU

CE 0482

Az DIN EN ISO 6874-nek megfelelően

Használati utasítás

Termékleírás:

A **Fissurit** átlátszó, fényrekrétó barázdazáró.

A **Fissurit F** fehér, fényrekrétó barázdazáró, fluoridál.

Indikációk:

- Ragasztásra/tömésre gödrök, barázdák esetén, valamint kisebb kavítások ellátására
- Sérült zománc felszínek fedésére
- Fogszáblépező készülékek rögzítése, a caries predilekciók helyeinek fedésére fogszáblépező kezelés alatt
- Kompozit és cement tömések fedésére (nedvesség elleni védőréteggént)
- Karieszes léziók ideiglenes zárása
- Kompozit és amalgám tömések kis defektusainak helyreállítása
- Tejfogak barázdazárása

Alkalmazás:

A barázdákat a lehető leghamarabb zárni kell, feltéve, hogy az okkluzális felület teljesen látható és a nedvesség kontrollálható. Az érintett terület izolálása után lehetőleg mechanikus úton (forgó kefe/tisztító paszta) alaposan tisztítsa meg a lezárandó felületet, majd vízpermettel öblítse és szárítsa. Caries incipiens, szuvas léziók, vagy nem egyértelmű diagnózis esetén, ha szükséges, finom műszerrel a barázdá feltárható.

Savazás:

Applikálja a savazó gélt (kék színű az ellenőrizhetőség miatt) rövid szőrű egyszerűhasználatú ecsettellet és hagyja hatni a zománc állapotától függően 15 - 30 másodpercig. Alaposan öblítse le és szárítsa. A maratott zománcnak opak és matt-fehér megjelenést kell mutatnia. Kerülje a későbbi kontaminációt. Kérjük, vegye figyelembe a **Voccid** használati utasítását.

Fecskendő alkalmazás:

Távolítsa el a védőkupakot a fecskendőről. Csavarjon egy új kanült a **Fissurit/Fissurit F** fecskendőre.

Fecskendő használat:

A légbuborék képződés elkerülése végett tartsa függőlegesen a fecskendőt és nyomja addig, amíg a barázdazáró anyag megjelenik a kanül végén. A **Fissurit/Fissurit F** a fecskendő enyhé, közepes nyomásával adagolható. Amennyiben erősebb nyomás válik szükségessé, ellenőrizze a kanült, hogy nem tömődött-e el. Applikálja a **Fissurit/Fissurit F**-et a barázdákba vagy a kavításba, majd hagyja szétterülni 15 - 20 másodpercig. Annak érdekében, hogy megőrizzük a fecskendő non-dripping funkcióját, ne húzza vissza a dugattyút a használat alatt vagy után sem. Az esetleges légbuborékokat (pl.: vékony szonda segítségével) távolítsa el.

Fotopolimerizáció:

Polimerizálja a **Fissurit/Fissurit F**-et 20 másodpercig felszínenként és ellenőrizze a zárást. A polimerizáláshoz a hagyományos polimerizációs lámpák alkalmasak. A fényerősség legalább 500 mW/cm² legyen halogén lámpa esetén, és 300 mW/cm² LED eszközök mellett. Aláménös részeken óvatosan távolítsuk el a felesleget (pl.: finom szemcsés gyémántokat használna), ha szükséges polirozzuk (gumipolirozókkal). Alkalmazunk fluoridós lakkozást a kezelte és a szomszédos fogakon.

Megjegyzések és óvintézkedések:

Azokon a területeken, amelyek a megfelelő száraz környezet nem biztosítható, fennáll a lezárás korai (részleges) elvesztése. Az ilyen esetekben, fluorid lakk vagy sealer és üvegiomer cement alkalmazása ajánlott, amíg a tökéletes lezárás lehetséges nem lesz.

A savazott felszín kontaminációja (pl. nyálal) esetén a **Fissurit/Fissurit F** tapadássá gyengülhet. Ebben az esetben tisztítsa meg a felületet a szennyeződéstől, majd ismétlje meg a savazást kb. 10 - 20 másodpercig; öblítse és szárítsa.

Az adhézió a savazást követő bondozással javítható (nehezen szárátható terület vagy kiterjesztett barázdazárás).

A **Fissurit/Fissurit F**-et csak rövid ideig tegye ki az OP lámpa fényének, mivel a polimerizáció beindul (a vizskozitás növekedni fog). Ellenőrizze a sulcus-t az alkalmazás után, és távolítsa el az anyagmaradványokat.

A **Fissurit/Fissurit F** Bis-GMA, diuretán-dimetakrilát, BHT-t, benzotriazol származékok valamint a **Fissurit F** nátrium fluoridot tartalmaz. A **Fissurit/Fissurit F** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenységre (allergia) esetén. Kerülje az anyag nyálkahrtyáival való érintkezését. Ne használjon fenolos (pl. eugenol, tymol) tartalmazó tisztító és szárító anyagokat, mivel azok gátolják a teljes polimerizációt. Karieszes léziók (pl.: nagy kiterjedésű tömések) megállíthatók megfelelően kivitelezett barázdazárással is, ha a tömés cseréje nem kívánatos, vagy lehetséges. Ennek érdekében tisztítsuk meg az érintett felszínt, csak minimálisan preparáljunk, savazzuk a zománcot. A tömés teljes felszínének lezárása ajánlott. Fogszáblépező kezelés során, amikor a kezelte területen csökken a szájhigiénia a barázdazárás kiváló és állandó védelmet jelent.

Minden esetben fluoridálással kell folytatni a kezelést, hogy a barázdazárást nem kapott fogakat a kariesztől megvédi.

Tárolás:

Használat után azonnal távolítsa el a kanült és gondosan zárja le a fecskendőt. A következő használat előtt helyezzen fel egy új direkt applikációs kanült a fecskendőre. A **Fissurit/Fissurit F** fénytől védve, 4 °C és 23 °C közötti hőmérsékleten tárolandó. Ne használja a lejáratú időt követően.

Készítményünket fogorvosai felhasználására fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információk és/vagy tanács nem mentesít Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásáért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően az általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RU

Фиссурит/Фиссурит Ф (Fissurit/Fissurit F)

в соответствии с DIN EN ISO 6874

Разрешен к применению на территории

№ ФСЗ 2011/09580

Инструкция по применению

Описание материала:

Фиссурит представляет собой прозрачный светоотверждаемый материал для герметизации фиссур. **Фиссурит Ф** – белый светоотверждаемый герметик фиссур с фтором.

Области применения:

- герметизация/пломбирование фиссур, ямок, а также небольших полостей
- герметизация/облицовка поврежденных поверхностей эмали
- закрепление ортодонтических регулирующих систем и изоляция зон с повышенным риском развития кариеса при ортодонтическом лечении
- герметизация пломб из композита или цемента (защитный слой от влаги)
- герметизация кариозных очагов поражения для остановки их прогрессирования
- восстановление небольших дефектов в пломбах из композита или амальгамы
- герметизация молочных зубов

Применение:

Герметизация фиссур должна проводиться как можно раньше, при условии, что окклюзионные поверхности полностью прозелались и может быть гарантирована хорошая изоляция. После создания условий для работы без доступа слюны, очистить поверхность под герметизацию, по возможности, механически (с помощью полировальной щетки и чистой жести), обработать спреями и высушить. При начальном кариесе или неясном результате после обесцвешивания фиссуре раскрыть тонким инструментом.

Протравливание:

Гель для протравливания **Вокцид** нанести одноразовой кисточкой с короткой щетиной (контроль нанесения осуществляется благодаря голубому цвету) и, в зависимости от состояния эмали, оставить действовать в течение 15 - 30 с. Тщательно промыть и просушить. Протравленная эмаль должна выглядеть opakой и матово-белой (исключить любую последующую контаминацию). Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению материала **Вокцид**.

Апликация материала:

Осторожно нанести **Фиссурит/Фиссурит Ф** на поверхность с помощью кисточки или другого соответствующего инструмента, равномерно распределить и, при необходимости, удалить имеющиеся воздушные пузырьки (зондом).

Нанесение материала из шприца:

Снять защитный колпачок с дозатора. На дозатор с **Фиссурит Ф** навинтить новую канюлю. Дозатор держать вертикально до кончика канюли.

При легком или умеренном выдавливании **Фиссурит Ф** равномерно вытекает из канюли. Обратите внимание: чтобы гарантировать функционирование NDT-дозатора, поршень во время или после применения оттягивать назад нельзя.

Вносить **Фиссурит/Фиссурит Ф**, начиная от края фиссуры или полости, и дать время для затекания в глубину в течение 15 - 20 с. При необходимости удалить возникшие воздушные пузырьки (например, тонким зондом).

Полимеризация:

Фиссурит/Фиссурит Ф полимеризовать (20 с для каждой поверхности) и промыть герметизацию. Для фотополимеризации материала использовать стандартные полимеризационные приборы. Мощность светового потока не должна быть меньше 500 мВт/см² для галогеновой лампы и 300 мВт/см² для светодиодной. Пропушенные участки герметизировать дополнительно, избытки материала осторожно удалить (например, алмазным финиром) и, при необходимости, поверхность отполировать (резиновым полиром). В завершение обработанные и соседние зубы, а еще лучше весь зубной ряд, покрыть фтористым лаком.

Указания и меры предосторожности:

При недостаточной изоляции рабочей поверхности возникает опасность преждевременной (частичной) потери герметика. В таких случаях рекомендуется использование фтористого лака или запечатывание фиссуры стеклокерамическим цементом с целью дождаться возможности выполнения безупречной герметизации.

Если протравленная поверхность загрязняется (например, слюной), в этом случае адгезия может быть значительно ослаблена. Если произошла контаминация, поверхность очистить, протравить вновь в течение 10 - 20 с, промыть и высушить.

Адгезия может быть улучшена, если после протравливания использовать бондинг (сложные случаи или при выполнении расширенной герметизации). **Фиссурит/Фиссурит Ф** может лишь короткое время находиться под включенным операционным светильником, поскольку инаше начинается его полимеризация (повышается вязкость). После работы проверить зубодесневую борозду и, при необходимости, удалить имеющиеся остатки материала.

Фиссурит/Фиссурит Ф содержит Bis-GMA, диуретан-диметакрилат, BHT, бензоатдиуретана, а **Фиссурит Ф** дополнительно фторид натрия. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Фиссурит/Фиссурит Ф**, следует отказаться от его применения. По возможности избегать контакта со слизистыми. Не использовать чистящие и высушивающие средства, содержащие фенольные субстанции (например, эвгенол, тимол), так как они препятствуют полной полимеризации материала.

Очаги кариозного поражения (например, вокруг пломб) могут быть остановлены с помощью герметизации, в случаях, когда замена пломбы нежелательна или является невозможной. Для этого очистить соответствующие участки, при возможности провести минимальное препарирование и протравливание в пределах эмали. В таких случаях рекомендуется полное запечатывание пломбы.

При ортодонтическом лечении герметизация мест с ограниченным доступом для гигиены может обеспечить надежную и длительную защиту.

Во всех случаях следует и далее проводить мероприятия по флюоризации, чтобы защитить незапечатанные поверхности зуба от кариеса.

Хранение:

После применения емкость с материалом **Фиссурит/Фиссурит Ф** сразу же плотно закрыть. Снять со шприца канюлю и надеть защитный колпачок. При каждом следующем использовании шприца применять новую аппликационную канюлю. **Фиссурит/Фиссурит Ф** хранить при температуре 4 °C - 23 °C в защищенном от света месте.

После истечения срока годности материал больше не применяется.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши условия и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютными честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующий целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL

Spełnia warunki normy DIN EN ISO 6874

Instrukcja użycia

Opis produktu:

Fissurit to przezierny światłoutwardzalny uszczelniacz do bruzd.

Fissurit F to światłoutwardzalny uszczelniacz do bruzd w kolorze białym z dodatkimi fluorukami.

Wskazania:

- Uszczelnianie/wypełnienie bruzd i szczelin oraz niewielkich ubytków
- Uszczelnianie/licowanie uszkodzonych powierzchni szkliva
- Mocowanie systemów ortodontycznych oraz pokrycie miejsc narazonych na wystąpienie próchnicy podczas leczenia ortodontycznego
- Uszczelnianie wypełnień kompozytowych lub cementów (warstwa chroniąca przed dostępem wilgoci)
- Uszczelnianie ubytków próchnicznych celem powstrzymania postępu choroby
- Naprawa niewielkich uszkodzeń wypełnień kompozytowych i amalgamatuowych
- Uszczelnianie zębów mlecznych

Spółób użycia:

Bruzdę należy uszczelniać możliwie wcześnie, gdy tylko proces wyrzynania zęba umożliwia leczenie i odpowiednią kontrolę wilgoci (cała powierzchnia warzawca zęba musi znajdować się powyżej dziąsła). Po wysuszeniu należy dokładnie mechanicznie oczyścić uszczelniane powierzchnie (szczotki obrotowe/pasty), a następnie spryskać wodą i osuszyć. W przypadku uszkodzeń próchnicznych we wstępnej fazie lub niepewnego rozpoznania należy, w razie potrzeby, poszerzyć bruzdę przy pomocy delikatnego narzędzia.

Wytrawianie:

Nanieść żel wytrawiający **Voccid** (w kolorze niebieskim, celem lepszej kontroli aplikacji) jednorazową szcotečką o krótkim włosiu i w zależności od stanu szkliva pozostawić na 15 do 30 sekund. Dokładnie spryskać wodą, a następnie osuszyć. Wytrawione szklivo powinno być nieprzeziernie oraz mieć matowo-białą odcieln (unikaj zanieczyszczenia tak przygotowanej powierzchni). Stosować się do wskazówek zawartych w instrukcji preparatu **Voccid**.

Aplikacja:

Ostrożnie nanieść i rozprowadzić preparat **Fissurit/Fissurit F** przy pomocy szcotečki lub innego odpowiedniego narzędzia. Pęcherzyki powietrza należy usunąć (np. przy pomocy cienkiej kanüli).

Aplikacja ze strzykawką: Zdjąć ze strzykawki kapturek ochronny. Nakreć nową kanülem na strzykawkę **Fissurit F**. Celem usunięcia ewentualnych pęcherzyków powietrza, trzymać strzykawkę pionowo i wycisnąć materiał do szczytu kanüli. Niewielki lub średni nacisk na tłoczek strzykawki powoduje wypływ homogenicznej masy materiału **Fissurit F** z kanüli.

W trakcie lub po skończonej aplikacji nie odcigać tłoczka strzykawki, gdyż może to spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie mechanizmu „non-dripping”.

Fissurit/Fissurit F należy nanosić od brzegu szczeliny lub ubytku i pozostawić na 15 - 20 sekund. Pęcherzyki powietrza usunąć (np. przy pomocy cienkiej sondy).

Utwardzanie światłem:

Każdą powierzchnię, na którą naniesiono materiał **Fissurit/Fissurit F**, polimerizować przez 20 sekund, a następnie sprawdzić jej szczelnosć. Polimerizację można prowadzić stosując konwencjonalne urządzenia polimerizujące. Natanienie światła lampy powinno wynosić co najmniej 500 mW/cm² dla lamp halogenowych i 300 mW/cm² dla lamp diodowych. Niedostatecznie wypełnione miejsca uszczelniać ponownie, ostrożnie usuń nadatkki materiału (np. przy pomocy wykończeniowych narzędzi diamentowych), a w razie potrzeby wypolerować opracowane powierzchnie (polerka gumowa). Następnie pokryć leczony zęb i sąsiednie zęby, a w miarę możliwości całe uzębienie, lakierem fluorukowym.

Informacje dodatkowe i środki ostrożności:

Brak możliwości wystarczającego osuszenia miejsca uszczelnianego wiąże się ze zwiększonym ryzykiem (częściowej) przedwczesnej utraty szczelnosć. W takich przypadkach zaleca się zastosowanie lakieru fluorukowego lub cementu szklijonomerowego do momentu uzyskania idealnej szczelnosć.

Zanieczyszczenie wytrawionej powierzchni (np. śliną) może zmniejszać adheję materiału **Fissurit/Fissurit F**. W takim przypadku należy oczyścić i ponownie wytrawić powierzchnię przez 10 - 20 sekund, a następnie spryskać wodą i osuszyć.

Lepszą adheję preparatu do wytrawionej powierzchni można uzyskać stosując materiał łączący (np. w przypadku utrudnionej kontroli wilgoci, rozległych uszczelnień).

Nie należy wystawiać materiału **Fissurit/Fissurit F** na działanie światła lampy operacyjnej przez dłuższy czas, gdyż inicjuje to proces polimerizacji (wzrost lepkości).

Applikację materiału skontrolować bruzdę i usunąć ewentualne nadatkki materiału.

Fissurit/Fissurit F zawiera Bis-GMA, dimetakrylan diuretanu, BHT oraz pochodne benzotriazolu. **Fissurit F** zawiera dodatkowo fluorek sodu. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **Fissurit/Fissurit F** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. W miarę możliwości unikaj kontaktu z bionami sluzowymi. Do oczyszczenia i osuszenia nie stosować środków zawierających wiązki fenolowe (np. eugenol, tymol), gdyż uniemożliwiają one pełną polimerizację.

Rozwój ubytków próchnicznych (np. w bezpośredniej okolicy wypełnień) można zatrzymać poprzez ich właściwe uszczelnienie, jeśli ponownie wykonanie wypełnienia jest niepożądane lub niemożliwe. W tym celu należy oczyścić zajęte obszary, opracować ubytek metodami minimalnie inwazyjnymi i wytrawić obszar szkliva. W takim przypadku zaleca się uszczelnienie całej powierzchni wypełnienia. W jamie ustnej pacjentów leczonych ortodontycznie występują miejsca ograniczonej higieny, których uszczelnienie może zapewnić dobrą i trwałą ochronę. W żadnym przypadku nie należy rezygnować z fluoryzacji, chroniącej nieopodane uszczelnieniu powierzchni zębów przed rozwojem próchnicy.

Przechowywanie:

Bezpośrednio po użyciu materiału **Fissurit/Fissurit F** należy dokładnie zamknąć strzykawkę. Usunąć kanülem ze strzykawki i zamknąć ją nakrećką. Przed kolejnym użyciem strzykawki należyować nową końcówkę do bezpośredniej aplikacji.

Materiał **Fissurit/Fissurit F** należy przechowywać w temperaturze 4 °C - 23 °C z dala od źródeł światła. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonego przez nas preparatu wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub poradę nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonego przez nas preparatu do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



Оdpovídá normě DIN EN ISO 6874

Нáвод к пoуžití

Пoпис прoдукту:

Fissurit je transparentní, světlem tuhnoucí pečetidlo fisur. **Fissurit F** je bílé, světlem tuhnoucí pečetidlo fisur s fluoridy.

Индикаце:

- Pečetění/vyplnění prohlubni a fisur, i malých kavit
- Pečetění/potažení poškozených sklovinných povrchů
- Upevnění ortodontických prvků a překrytí predilekčních míst kazů během ortodontické léčby
- Pečetění kompozitních nebo cementových výplní (ochranná vrstva proti vlhkosti)
- Pečetění kariézních lézí za účelem jejich zastavení
- Opravy malých defektů v kompozitních a amalgámových výplních
- Pečetění dočasných zubů

Způsob použití:

Fisury by se měly zabezpečit co nejdříve, jakmile erupce zubu dovolí ošetření a je možné dosažení sucha.

Po osušení důkladně vyčistěte povrch určený k pečetění (rotačním kartáčkem/čisticí pastou), ostříkejte a vysušte.

Je-li to nezbytné, v případě začínajícího kazu nebo při nejasné diagnóze, rozšiřte fisury pomocí jemného nástroje.

Leptání:

Použijte **Vococid** leptací gel (pro kontrolu modře zbarvený), naneste jednorázovým štětečkem s krátkým chlupem a nechte působit 15 - 30 s podle stavu skloviny. Důkladně ostříkejte a osušte. Naleptaná sklovina by měla mít opákná a matně-bílý vzhled. Za každou cenu se vyvarujte kontaminace.

Dodržte návod k použití přípravku **Vococid**.

Použití:

Štětečkem nebo jiným vhodným nástrojem pečlivě naneste **Fissurit/Fissurit F**. Odstraňte všechny vzduchové bubliny (např. tenkou sondou).

Použití stříkačky:

Odstaňte ochranný kryt stříkačky. Našroubujte novou kanylu na stříkačku **Fissurit F**. Abyste zabránili vzniku bublin, držte stříkačku kolmo a materiál vymáčkněte až do špičky kanyly.

Fissurit F při malém až středním tlaku homogenně vytéká z kanyly.

Aby se nenarušila funkce neodkapávající stříkačky, během použití ani po něm nevytahujte zpět píst stříkačky.

Aplikujte **Fissurit/Fissurit F** do fisury nebo kavity od okraje a nechte jej 15 - 20 s penetrovat. Odstraňte všechny vzduchové bubliny (např. tenkou sondou).

Vytvrzování světlem:

Fissurit/Fissurit F polymeruje po dobu 20 s na každém pečetěním místě a poté zkontrolujte. Pro vytvrzení tohoto materiálu světlem jsou vhodné běžné polymerační přístroje. Světelný výkon halogenových přístrojů by měl být alespoň 500 mW/cm² a u LED přístrojů by měl být nejméně 300 mW/cm². Deficitní plochy pečete opakovaně, přebytky pečlivě odstraňte (např. diamantem pro finishing) a je-li to nutné, vyleštěte (gumovým leštícím kotoučkem). Poté aplikujte fluoridový nátěr na léčené i sousední zuby.

Varování a upozornění:

Pracovní pole, které nelze dostatečně vysušit, je ohroženo (částečně) předčasnou ztrátou pečetění. V takových případech se doporučuje aplikovat fluoridový nátěr nebo pečetění skloionomerním cementem, dokud nebude možné perfektní pečetění.

Je-li leptaný povrch kontaminován (např. slinou) může být snížena schopnost adheze výrobku **Fissurit/Fissurit F**. V případě kontaminace je třeba takový povrch znovu vyčistit, naleptat přibližně po dobu 10 - 20 s, ostříkat a vysušit.

Adhezi můžete po leptání zvýšit použitím bondu (např. v případě obtížného vysušení nebo rozsáhlejšího pečetění).

I pouhým vystavením materiálu **Fissurit/Fissurit F** světlu vzniká soupravy se spousty polymerace (vzrůstá viskozita).

Po aplikaci zkontrolujte sulkus a odstraňte zbytky materiálů.

Fissurit/Fissurit F obsahuje Bis-GMA, diuretan dimetakrylát, BHT, benzotriazolderivat. **Fissurit F** obsahuje navíc fluorid sodný. **Fissurit/Fissurit F** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek. Pokud možno zabraňte kontaktu se sliznicí. Nepoužívejte čisticí nebo sušící přípravky obsahující fenolické složky (např. eugenol, thymol), mohou zabránit úplné polymeraci.

Vhodným pečetěním je možné zastavit vznik kariézních lézí (např. kolem výplní), pokud není žádoucí nebo možné zhotovení nové výplně. V tomto případě vyčistěte postiženou plochu, připravte jak nejméně je to možné a naleptejte oblast sklovinu. Doporučuje se pečetit celou výplň.

V případě ortodontické léčby zajišťuje pečetění dobrou a trvalou ochranu v místech se ztíženou ústní hygienou.

Fluoridace by měla ve všech případech pokračovat, aby ochránila před vznikem zubního kazu i nepečetěná místa.

Uskladnění:

Ihned po použití stříkačku s **Fissurit/Fissurit F** pečlivě uzavřete. Ze stříkačky sejměte kanylu a uzavřete víčkem. Před dalším použitím stříkačky nasadte novou kanylu pro přímou aplikaci. **Fissurit/Fissurit F** chraňte před světlem a skladujte při teplotě 4 °C až 23 °C. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samostatně kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



În conformitate cu standardele

DIN EN ISO 6874

Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

Fissurit este un material pentru sigilare, transparent, fotopolimerizabil.

Fissurit F este un material pentru sigilarea fisurilor cu conținut de fluor de culoare albă.

Indicații:

- Sigilări/obturații de șanțuri și fosete cât și a cavitatilor de dimensiuni mici.
- Sigilări/fașetări ale dinților cu probleme la nivelul smalțului
- Fixarea aparatelor ortodontice și acoperirea carilor dentare provenite cu predilecție în timpul tratamentului ortodontic
- Sigilarea obturațiilor de compozit sau ciment (ca un strat protector împotriva umidității)
- Sigilarea leziunilor carioase și oprirea lor
- Restaurarea defectelor minore ale obturațiilor de compozit și amalgam
- Sigilări ale dinților temporari

Instrucțiuni:

Fisurile trebuie sigilate cât mai devreme posibil chiar de la apariția lor și imediat după ce eruperea dinților permite tratamentul dentar cât și controlul umidității este posibil. După izolarea zonei de tratat curățați bine suprafațele ce trebuie sigilate (perii rotative/paste). Spălați și uscați zona. În cazul leziunilor carioase sau al unui diagnostic neconcludent, măriți fisura cu ajutorul unui instrument ascuțit cu vârful fin.

Gravarea:

P aplicație gelul demineralizant **Vococid** (acesta prezintă o culoare albastră pentru controlul aplicării), cu ajutorul unei pensule aplicatoare de unică folosință și lăsați să acționeze timp de 15 - 30 sec în funcție de condiția smalțului. Spălați bine și uscați zona. Smalțul demineralizat trebuie să prezinte un aspect opac și alb-mat (evitați orice contaminare). urmați instrucțiunile de folosire ale produsului **Vococid**.

Aplicarea:

Aplificați cu grijă și întindeți **Fissurit/Fissurit F** cu o pensulă ori cu orice alt instrument adecvat. Eliminați toate bulele de aer (ca de ex cu o sondă subțire).

Aplicarea cu seringa:

Odstaňte capacul protectiv al seringii. Introduceți un vârș de aplicare nou în vârful seringii de **Fissurit F**. Pentru a evita formarea bulelor de aer, mențineți seringă în poziție verticală și împingeți materialul până ce acesta ajunge la vârful aplicatorului.

Fissurit F curge omogen din vârful aplicator la o apăsare ușoară sau medie.

Pentru a asigura funcționarea seringii nu trageți de piston în timpul folosirii sau după folosire.

Aplificați **Fissurit/Fissurit F** de la marginea fisurii către interiorul acesteia sau direct în cavitare și lăsați să penetreze timp de 15 - 20 sec. Eliminați orice bulă de aer (cu ajutorul unei canule foarte fine).

Fotopolimerizarea:

Polymerizați **Fissurit/Fissurit F** timp de 20 sec pe suprafața realizată și verificați zona sigilată. Lămpile conventionale de polimerizare pot fi folosite pentru fotopolimerizarea acestui material. Raza luminoasă trebuie să atingă cel puțin 500 mW/cm² respectiv lămpile cu bec halogen și de cel puțin 300 mW/cm² pentru lămpile de tip LED. Resigilați șanțurile, îndepărtați surplusul de material cu grijă (de ex cu o freză de finisare diamantată), șlefuiți dacă este necesar (cu ajutorul unui instrument de șlefuit de tip elastomer). Apoi aplicați un lac cu fluor pe dinții tratați și pe cei învecinați.

Atenționări și măsuri de precauție:

Dacă suprafața de lucru nu poate fi menținută suficient de uscată, există riscul unei pierderi (parțiale) a sigilării. În astfel de cazuri, aplicarea unui lac cu fluor ori a unui sigilant de tip ciment ionomer de sticlă este recomandat până când se ajunge la o sigilare perfectă.

Dacă suprafața gravată este contaminată (de ex de salivă), adeziunea produsului **Fissurit/Fissurit F** poate fi redusă. În cazul contaminării, curățați și demineralizați din nou timp de 10 - 20 s, spălați și uscați.

Adeziunea poate fi marită, după gravare, prin folosirea unui sistem adeziv (de ex în cazul dificultății în controlul umidității/sigilare extinse). Expușeți **Fissurit/Fissurit F** la lumina lămpii scialitice/de lucru numai pentru o perioadă scurtă de timp deoarece polimerizarea poate începe (vâscozitate mărită) Verificați șanțul după aplicare și îndepărtați surplusul de material.

Fissurit/Fissurit F conține Bis-GMA dimetacriatul diuretan, BHT, derivat de benzotriazol. **Fissurit F** conține fluorură de sodiu. A nu se folosi **Fissurit/Fissurit F** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingredientii. Evitați contactul cu mucoasa cât de mult este posibil. Nu folosiți agenți de curățare sau uscare ce conțin substanțe fenolice (de ex eugenol, timol) deoarece acestea împiedică procesul de polimerizare.

Leziunile carioase (de ex în jurul obturațiilor) pot fi estompeate prin sigilarea adecvată dacă refacerea obturației nu este dorită sau posibilă.

Pentru acest motiv curățați zona afectată și preparați cavitarea cu cât mai puțină pierdere de substanță posibilă și apoi gravați smalțul. În astfel de cazuri este recomandată sigilarea completă a obturației.

În caz de tratament ortodontic în zonele de igienă dentară prepară, sigilarea acestora poate oferi o protecție bună și permanentă.

Fluorizarea trebuie continuată în toate cazurile pentru a proteja dintele nesigilat de carii.

Păstrarea:

Închideți cu grijă seringă produsului **Fissurit/Fissurit F** imediat după utilizarea sa. Scoateți vârful aplicator al seringii și puneți capacul protector. Înaite de urmatorea folosire a seringii înloucați vârful de aplicare cu unul nou. Nu depozitați **Fissurit/Fissurit F** la lumină și păstrați la temperaturi între 4 °C și 23 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau informațiile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



В съответствие с DIN EN ISO 6874

Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Fissurit е прозрачен фотополимеризиращ фисурен силант. **Fissurit F** е бял, фотополимеризиращ фисурен силант с флуориди.

Индикации:

- запечатване/обтуриране на вдлъбнатини и фисури, както и на малки кавитети
- запечатване/покриване на увредени емалови повърхности
- фиксиране на ортодонтиски апарати и покриване на предразположени към кариес участъци по време на ортодонтико лечение
- запечатване на композитни и циментени obturaции (предпазен слой срещу влага)
- запечатване на карозни лезии с цел да се стационари развитието им
- възстановяване на малки дефекти в композитни или амалгамени obturaции
- запечатване на млечни зъби

Упъване:

Фисуриите трябва да се запечатат толкова скоро, колкото позволява пробива на зъба като възможност за лечение и осигуряване на сухо работно поле. След като подсушите, почистете старателно повърхностите, които ще се запечатват (ротиратна четка/почистваща паста), изплакнете и подсушете. В случаи на начален кариес или неясна диагноза разширете фисурата с фин инструмент.

Ецване:

Нанесете ецващ гел **Vococid** (син цвят за контрол), втрийте с късоломост апликатор и оставете да действа 15 - 30 s в зависимост от състоянието на емала. Изплакнете обилно и подсушете. Ецваният емал трябва да изглежда матово бял. Избягвайте следващо замърсяване.

Моля, направете справка и с инструкциите за употреба на **Vococid**.

Нанасяне:

Внимателно нанесете и разстелете **Fissurit/Fissurit F** с четка или друг подходящ инструмент. Отстранете въздушните мехурчета (напр. със сонда).

Нанасяне със спринцовка:

Свалете предпазната капачка на спринцовката. Поставете нова канюла на спринцовката с **Fissurit F**. За да няма въздушни мехурчета, дръжте спринцовката изправена и доведете материала до върха на канюлата.

Fissurit F тече хомогенно от канюлата под леко до средно налягане. За да осигурите функцията на некапещата спринцовка не теглете буталото обратно по време на и след използване.

Нанесете **Fissurit/Fissurit F** по ръба на фисурата или кавитета и оставете да проникне 15 - 20 s. Отстранете въздушните мехурчета (напр. със сонда).

Фотополимеризация:

Полимеризирайте **Fissurit/Fissurit F** в продължиение 20 s на повърхност и проверете запечатването. За въвъздяването на този материал са подходящи конвенционалните уреди за фотополимеризация. Светлинният поток трябва да е с минимална мощност 500 mW/cm² за халогенните лампи и 300 mW/cm² за LED лампите.

Ако се налага, запечатайте повторно, внимателно отстранете излишъка (напр. с финиерен диамантен борер) и полирайте, ако е необходимо (с гумичка). След това нанесете флуориден лак върху третирания и съседните му зъби.

Съвети и предпазни мерки:

Ако работното поле не може да бъде достатъчно подсушено, съществува риск от (частично) преждевременно изпадане на запечатването. В тези случаи се препоръчва нанасяне на флуориден лак или на стъклоиономерни цимент докато бъде възможно изпълнение на перфектно запечатване.

Ако ецваната повърхност бъде замърсена (напр. със слюнka), адхезията на **Fissurit/Fissurit F** може да бъде намалена. В случаи на замърсяване почистете, ецвайте отново 10 - 20 s, изплакнете и подсушете.

Адхезията може да се подобри ако след ецването се нанесе бонд (при трудно подсушаване или обширни запечатвания).

Излагайте **Fissurit/Fissurit F** на светлина за възможно най-кратко време, защото в противен случай полимеризацията ще започне (вискозитетът се увеличава). Проверете сулуса след нанасянето и отстранете всички излишци от материала.

Fissurit/Fissurit F съдържа Bis-GMA, диуретан диметакрилат, BHT, бензотриазолдериват. **Fissurit F** освен това съдържа натриев флуорид.

Fissurit/Fissurit F не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. Избягвайте контакт с лигавицата доколкото е възможно. Не използвайте почистващи и подсушаващи агенти, които съдържат фенолни съставки (напр. евгенол, тимол), защото те инхибират пълната полимеризация.

Кариозни лезии (напр. по ръба на obturaции) могат да бъдат спрени чрез подходящо запечатване, ако цялостната подмяна на obturaцията е нежелателна или невъзможна. За тази цел почистете съответните участъци, направете възможно най-малко инвазивна подготовка и ецвайте емала. Препоръчва се запечатване на цялата obturaция. В случаи на ортодонтико лечение в участъците със затруднена хигиена запечатването осигурява добра постоянна защита.

Флуоризацията трябва да продължи във всеки случай, за да се предпазят незапечатаните зъбни повърхности от кариес.

Съхранение:

Незабавно и внимателно затворете спринцовките **Fissurit/Fissurit F** след употреба. Свалете канюлата от спринцовката и поставете предпазната капачка. Преди следващата употреба свалете капачката и поставете нова канюла. Съхранявайте **Fissurit/Fissurit F** при температури между 4 °C - 23 °C и пазете от светлина. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Ustrezna standardu DIN EN ISO 6874 Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Fissurit je brezbarvna snov za zapiranje razpok, ki se strjuje na svetlobi. **Fissurit F** je snov bele barve s fluoridom za zapiranje razpok, ki se strjuje na svetlobi.

Območja uporabe:

- Zapiranje/polnitev razpok in jamic ter manjših luknjic
- Zapiranje/oblaganje poškodovane površine sklenine
- Za sidranje kletkasto ortopedskih regulirnih sistemov in oblog predilekcijskih mest zobne gnilobe (kariesa) pri kletkasto ortopedskih posegih
- Za zapiranje polnitev iz umetne mase ali cementa (zaščitni sloj pred vlago)
- Za zapiranje karioznih lezij, za ustvarjanje mirovanja
- Za popravilo manjših okvar na polnilih iz umetne mase ali amalgama
- Zapiranje mlečnih zob

Uporaba:

Zapiranje razpok naj se po možnosti izvrši toliko zgodaj, da je okluzalna površina popolnoma uodoboljiva in je zagotovljeno ustrezno sušenje. Po ustreznem sušenju zapirane površine to po možnosti mehansko očistite (vrteča četka/čistilna pasta), napršite s sprejem in posušite. Pri začetnem kariesu, pri nejasnih ugotovitvah in pri podobnih situacijah mesto razširite s finim instrumentom.

Postopek jedkanja:

Vococid jedkali naj ganesite s kratkodlakim čopičem za enkratno uporabo (kontrola z modro barvo) in odvsnio od stanja sklenine pustite delovati 15 - 30 s. Temeljito napršite s sprejem in posušite; jedkana sklenina naj bi bila neprozorna in mat bele barve (obvezno preprečite okuženost!). Prosimo, da upoštevate informacije za uporabo sredstva **Vococid**.

Uporaba:

Fissurit/Fissurit F previdno nanašajte s čopičem ali z drugim ustreznim instrumentom ter ga porazdelite; po potrebi odstranite morebitne značne mehurčke (sonda).

Uporaba z brizganjem:

Odstranite zapiralni pokrovček brizgalka. Na brizgalka s sredstvom **Fissurit F** privijte novo kanilo. Brizgalko držite navpično in zaradi odstranjevanja morebitnih značnih mehurčkov potisnite material naprej proti konici kanile. **Fissurit F** teče iz kanile enakomerno pri rahlem oz. srednjem stiskanju. Zaradi zagotavljanja funkcije tudi poznejše uporabe brizgalka morate paziti na to, da med uporabo ali po njej preblijata ne potegnete nazaj. **Fissurit/Fissurit F** nanesite od roba v razpok oz. v luknjico in počakajte okoli 15 - 20 s, da snov steče v notranjost. Odstranite morebitne nastale značne mehurčke (npr. s fino sondou).

Strjevanje:

Fissurit/Fissurit F strdite (20 s za vsako površino) in preverite zapiranje. Za strjevanje materiala s svetlobo so primerne naprave za polimerizacijo poljubnega proizvajalca. Svetlobna moč naj ne bo manjša od 500 mW/cm² pri halogenih svetlobnih napravah ter 300 mW/cm² pri lučkah tipa LED. Slabe spoje naknadno dodatno zaprite, odvečno sredstvo previdno odstranite (npr. z uporabo finega diamanta), po potrebi izvršite poliranje (gumijasto polirno orodje). Za zaključek obdelovane in sosednje zobe, po možnosti pa celotno zobovje, premažite s fluoridno prevleko.

Navodila in varnostni ukrepi:

Pri nezadostno trajajočem sušenju obstoja nevarnost (deloma) predčasnega odpadanja zapiralnega sloja. V takih primerih je priporočljivo uporabiti fluoridno prevleko oz. zapiranje s steklenim ionomerni cementom, s čimer je mogoče brezhibno zapiranje. Če se jedkana površina kontaminira (okuži) – (npr. s slino), lahko nastopi zmanjšana oprjemljivost. V primeru okužbe mesto očistite, ga ponovno jedkajte pribl. 10 - 20 s, napršite s sprejem in posušite. Oprjemljivost se lahko izboljša z uporabo lepila po jedkanju (pri težavnem sušenju pa z dodatnim zapiranjem). **Fissurit/Fissurit F** izpostavlja svetlobi lučke OP le kratek čas, ker se sicer takoj začne polimerizacija (viskoznost sredstva se s tem zmanjšuje). Po uporabi preverjajte sulkus, po potrebi odstranite morebitne ostanke materiala.

Fissurit/Fissurit F vsebuje Bis-GMA, diuretan dimetakrilat, BHT, benzotriazol derivat, **Fissurit F** pa še dodatno natrijev fluorid. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Fissurit/Fissurit F** materiala ne smete uporabiti. Stikov s sluznico se po možnosti izogibajte. Čistilna sredstva in sredstva za sušenje s fenolnimi sestavinami (npr. eugenol, timol) preprečujejo popolno polimerizacijo, zato jih ne smete uporabljati! Kariozne lezije (npr. okrog polnila) se lahko z ustreznim zapiranjem vzpostavi v mirovanje, če obnovitev polnjenja ni zaželena ali če ta ni možna. Zato morate pripadajoča območja očistiti, po možnosti minimalno pripraviti in v območju sklenine jedkati. V takih primerih je priporočljivo, da izvršite zapiranje celotnega polnila. Pri kletkasto ortopedskih posegih v območju omejene zobne higijene se lahko z zapiranjem območja doseže dobra in trajna zaščita. Ukrepi z uporabo fluorida se lahko nadalje izvajajo v vseh primerih za zaščito nezaprtilih področij zobovja pred zobno gnilobo (karies).

Shranjevanje:

Po uporabi sredstva **Fissurit/Fissurit F** posodico skrbno zaprite. Kanilo odstranite z brizgalko in namestite pokrovček brizgalka. Pred ponovno uporabo brizgalka je treba kanilo za direktno uporabo zamenjati z novim. **Fissurit/Fissurit F** shranjajte pri temp. 4 °C - 23 °C in zaščiten pred svetlobo. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zaradi sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Zodpovedá norme DIN EN ISO 6874 Návod na použití

Popis výrobku:

Fissurit je transparentné, svetlom tuhnuce pečatidlo fisúr. **Fissurit F** je biele, svetlom tuhnuce pečatidlo fisúr s fluoridom.

Indikácie:

- Pečatenie/výplň fisúr a jamiek a drobných kavít
- Pečatenie/krytie poškodeného povrchu skloviny
- Ukotvenie regulačných systémov v čelustnej ortopédii a pokrytie predilekčných miest zubných kazov u čelustno-ortopedických ošetroení
- Pečatenie výplní z kompozitných materiálov alebo cementov ochrannou vrstvou proti vlhku
- Zapečatenie kariéznych lézií za účelom zastavenia kazového procesu
- Oprava malých defektov na kompozitných a amalgámových výplniach
- Pečatenie mliečnych zubov

Aplikácia:

Pečatenie fisúr sa má vykonať čo najskôr, pokiaľ sa oklúzna plocha dá úplne stvárniť a dokonale vysušit. Pečatené plochy po vysušení mechanicky dôkladne očistite (rotujúca kefa/čistiaca pasta). Pri začínajúcom kaze alebo nejasných nálezoch fisúru v prípade potreby rozšírite jemným nástrojom.

Leptanie:

Leptáci gél **Vococid** naneste štetcom na jedno použitie s krátkym vlasom (kontrolujte podľa modrého sfarbenia) a v závislosti od stavu skloviny nechajte pôsobiť 15 - 30 s. Ošetroené miesto dôkladne vysprejajte a vysušte, naleptaná sklovina by mala byť matne biela (je bezpodmienečne nutné zabrániť kontaminácii!). Dodržujte, prosím, návod na použitie **Vococidu**.

Aplikácia:

Fissurit/Fissurit F opatrne naneste a rozmiestnite štetcom alebo iným vhodným nástrojom, ak sa vyskytujú nejaké vzduchové bubliny, odstráňte ich (sondou).

Aplikácia injekčnou striekačkou:

Odstráňte uzáver injekčnej striekačky. Na striekačku **Fissurit F** naskrutkujte novú kanylu. Striekačkou držte zvislo a pre odstránenie prípadných vzduchových bublín materiál vytlačte až na hrot kanyly. Pri ľahkom až strednom tlaku **Fissurit F** z kanyly rovnomerne vtečká. Na zabezpečenie fungovania striekačky bez dokvapú treba dbať na to, aby ste počas používania striekačky alebo po jej použití nepotiahli piest dozadu. **Fissurit/Fissurit F** skrája nanašajte do fisúry resp. kavity a nechajte ho prenikáť ca 15 - 20 s. Prípadné vzduchové bubliny odstráňte (napr. jemnou sondou).

Vytvrdzovanie:

Fissurit/Fissurit F vytvrdíte (jednu plochu 20 s) a skontrolujete zapečatenie. Na vytvrdzovanie materiálu svetlom sa hodia polymerizačné prístroje dostupné na trhu. Svetelný výkon by nemal klesnúť pod 500 mW/cm² u halogenových lámp, a pod 300 mW/cm² u lámp LED. Deficity doplníte pečatidlom, prebytky materiálu opatrne odstráňte (napr. jemnou diamantovou fínkou), ak je to potrebné, vyleštite jemným gumovým kotúčom. Ošetroené ako aj susediace zuby, a pokiaľ je to možné aj celý chrup upravte fluoridovým lakom.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Pri nedostatočnom vysušení pracovného poľa hrozí nebezpečenstvo predčasného (častočného) odlúčenia pečatidla. V týchto prípadoch sa odporúča použitie fluoridového laku, resp. niektorého skioionomérmu cementu, až kým sa nedosiahne bezchybné zapečatenie. V prípade kontaminácie naleptanej plochy (napr. slinami) môže sa priľnavosť znížiť. Pri kontaminácii postihnute miesto očistite, znovu leptejte ca 10 - 20 s, osprejajte a vysušte. Priľnavosť sa môže zlepšiť použitím bondingu po leptaní (v prípade staženého vysušenia, pečatenia väčšej plochy). **Fissurit/Fissurit F** vystavujte pracovnému svetlu len krátko, aby sa nezačala polymerizácia, čo sa prejaví rastúcou viskozitou. Po aplikácii skontrolujte ryhu a odstráňte prípadné zvyšky materiálu. **Fissurit/Fissurit F** obsahuje Bis-GMA, diuretandimetakrylát, BHT, benzotriazolderivát, **Fissurit F** ešte navyše obsahuje fluorid sodný. Pri známej precitlivosti (alergii) na tieto zložky **Fissurit/Fissurit F** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Pokiaľ je to možné zabráňte kontaktu so sluznicou. Čistiace a susiace prostriedky na báze fenolu (napr. eugenol, thymoly) inhibujú polymerizáciu a preto ich nepoužívajte! Kariozne lézie (napr. okolo výplni) sa dajú zodpovedajúcim pečením zastaviť, keď obnovia výplne nie je želaná alebo nie je možná. V tomto prípade príslušné oblasti očistite, pokiaľ je to možné preparujte čo najmenej a naleptejte v oblasti skloviny. V takýchto prípadoch sa odporúča zapečatiť celú výplň. U čelustno-ortopedických ošetroení v oblastiach, kde je obmedzená možnosť ústnej hygieny, možno zapečatením týchto oblastí dosiahnuť dobrú a trvalú ochranu. Vo všetkých prípadoch je potrebné pokračovať vo fluorizácii, aby nezapечатené časti chrupu boli chránené pred kazom.

Uchovávanie:

Nádoby s pečatidlom **Fissurit/Fissurit F** po použití ihneď starostlivo uzavrite. Kanylu odstráňte zo striekačky a nasadte uzáver. Pred novým použitím striekačky musíte kanylu k priamej aplikácii nahradit novou. **Fissurit/Fissurit F** skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C chránený pred svetlom. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné a písomné pokyny, či naše rady dvané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našimi pokynmi a radami nie ste zviazaní toba, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručím samorezjne za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodaciach a predajných podmienkach.



Pagal DIN EN ISO 6874 Naudojimo instrukcija

Produktu aprašymas:

Fissurit yra skaidrus šviesia kietinamas vagelių silantas. **Fissurit F** yra baltas šviesoje kietėjantis vagelių silantas su fluoridais.

Indikacijos:

- Vagelių ir duobelii, taip pat mažu erčių hermetizavimas/užpildymas
- Pažeistų emalio paviršių hermetizavimas
- Ortodontinių prietaisų tvirtinimui ir padidintos karieso rizikos zonų padengimui ortodontiniu gydymo metu
- Cemento ir kompozito plombų hermetizavimui (apsauginis sluoksnis nuo drėgmės)
- Kariozinii pažeidimų hermetizavimui stabilizavimo tikslu
- Mažų defektų atstatymui kompozito ir amalgamos restauracijoje
- Pieninių dantų hermetizavimui

Nurodymai:

Vagelės turėtų būti hermetizuojamos tuoj po danties išdygimo, kai tik galima palaikyti gydymui reikalingą sausą darbo lauką. Po išsausinimo kruopščiai nuvalykite hermetizuojamas paviršius (rotaciniais šepetėliais ir valomąja pasta), nuplaukite ir nusausinkite. Tais atvejais, kai diagnozuojamas kariesas ar neaiški diagnozė, išplėskite vagelę plonu instrumentu.

Ėsdimas:

Aplikuokite **Vococid** ėsdinimo geliu (mėlyna spalva kontrolei), paskleiskite trumpo plauko vienkartiniais šepetėliais ir palikite veikti 15 - 30 s, priklausomai nuo emalio. Kruopščiai nuplaukite ir nusausinkite. Gerai išės-dintas emalis yra matinis ir pabalęs. Venkite užteršimo seilėmis ir kitais burnos skysčiais.

Taip pat rekomenduojama susipažinti su **Vococid** instrukcija.

Aplikavimas:

Kruopščiai aplikuokite ir paskleiskite **Fissurit/Fissurit F** šepetėliu ar kitokiu tinkamu instrumentu. Pašalinkite oro burbulus, pvz., plonu zondou.

Aplikavimas švirkštu:

Nuimkite nuo švirkšto apsauginį dangtelį. Uždėkite naują kaniulę ant **Fissurit F** švirkšto lengvai sukdami.

Kad būtų užtikrinta nelašančio švirkšto funkcija, neatitrukinkite švirkšto stūmoklio nei naudojimo metu, nei po panaudojimo.

Aplikuokite **Fissurit/Fissurit F** į vagelę ar ertmę ir leiskite penetruoti 15 - 20 s. Pašalinkite oro burbulus, jei jų yra, pvz., plonu zondou.

Kietinimas:

Kietinkite **Fissurit/Fissurit F** 20 s kiekviena paviršiu ir po to patikrinkite hermetiškumą. Polimerizavimui tinka įprasti polimerizatoriai. Minimalus šviesos intensyvumas: 500 mW/cm² halogeniniam polimerizatoriui, 300 mW/cm² LED.

Hermetizuokite pakartotini pagai būtinybę, atsargiai pašalinkite perteklių (pvz., švelniais makartiniais gražtais) ir poliurokite pagai būtinybę (gumytėmis). Po to aplikuokite fluoro laką ant gydyto ir gretimų dantų.

Patarimai ir atsargumo priemonės:

Jei darbo laukas darbo metu negali būti pilnai izoliuotas nuo užteršimo, tai gali įtakoti priešlaikinį hermetiko netekimą. Tais atvejais fluoro lako aplikavimas ar hermetizavimas stiklo jonomeriniu cementu rekomenduotinas, kol bus galima hermetizuoti silantus.

Jei išėsdinti paviršiai yra užteršiami darbo metu (pvz., seilėmis), **Fissurit/Fissurit F** adhezija gali būti abejotina. Tais atvejais rekomenduojama nuplauti, nusausinti, ėsdinti pakartotina 10 - 20 s, nuplauti, nusausinti. Adhezija gali būti pagerinta po ėsdinimo naudojant surišimo sistemą (sudėtingas išsausinimas ar prailgintas hermetizavimas).

Venkite ilgalinkio odontologinio švietusio šviesos patekimo ant **Fissurit/Fissurit F**, nes gali prasidėti kietėjimas (padidėja klampumas).

Po aplikavimo patrinkite dantenu vagelę ir pašalinkite medžiagos likučius. **Fissurit/Fissurit F** savo sudėtyje turi Bis-GMA, diuretano, dimetakrilato, BHT, benzotriazolderivatou, **Fissurit F** taip pat turi natrio fluoridou. **Fissurit/Fissurit F** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinii dalių. Venkite kontakto su burnos gleivine. Nenaudokite valančių ir sausinančių medžiagų turinčių fenolio (pvz., eugenolio, timolio), nes tai gali įtakoti pilną polimerizaciją.

Karioziniai pažeidimai (pvz., aplink plombas) gali būti sustabdyti esant abekvačiam hermetizavimui, jei plombų atnaujinimas nėra pagaidautinas ar galimas. Tokiais atvejais nuvalykite atitinkamą paviršiu, paruoškite minimaliai invazyviai pagai galimybes ir ėsdikite. Pabaigtos plombos hermetizavimas yra rekomenduojamas.

Esant ortodontiniam gydymui, pablogėjusios higienos sritys gali būti izoliuojamos, norint apsaugoti nuo karieso. Fluoro preparatų naudojimas turėtų būti tęsiamas visose nehermetizuotose srityse karieso profilaktikai.

Saugojimo ypatumai:

Tuojau pat po panaudojimo gerai užsikite **Fissurit/Fissurit F** švirkštą. Nuimkite aplikavimo kaniulę ir užsikite apsauginę galvutę. Prieš sekanči naudojimą uždėkite naują aplikavimo kaniulę. Laikykite **Fissurit/Fissurit F** 4 °C - 23 °C temperatūroje ir ne tiesioginėje saulės šviesoje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamii žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jus nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygomis.



Atbilst DIN EN ISO 6874

Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Fissurit ir gaismā cietējošs caurspīdīgs fisūru hermētiķis.
Fissurit F ir gaismā cietējošs balts fisūru hermētiķis ar fluoriūdu.

Izmantošanas jomas:

- Fisūru un bedrīšu, kā arī nelielu dobumu hermētizācija/plombēšana
- Emaljas virsmas bojājumu hermētizācija/venīri
- Žokļa ortopēdisko regulēšanas sistēmu piestiprināšana un kariesam labvēlīgu vietu nošēšana žokļa ortopēdiskajās procedūrās
- Plastmasas vai cementa plombu hermētizācija (aizsargslānis pret mitrumu)
- Kariesa bojājumu hermētizācija, lai apturētu tālāku attīstību
- Nelielu defektu labošanu plastmasas un amalgamas plombās
- Piena zobu hermētizācija

Lietošana:

Fisūru hermētizācija jāveic pēc iespējas ātrāk, tiklīdz košlāšanas virsma ir pilnībā redzama un ir iespējams nodrošināt sausu darba zonu. Pēc sausas darba zonas izveidošanas hermētizējamas virsmas ir mehāniski jānotīra (rotējošā suka/tīrīšanas pasta), jāapsmidzina un jānožāvē. Ja ir emaljas kariesas vai atradne nav skaidra, dažos gadījumos fisūru ir jāpaplašina ar smalku instrumentu.

Kodināšanas process:

Ar vienreiz lietojamo otīņu, kurai ir īsi sari, uzklājiet **Vococid** kodināšanas gelu (kontrolējot pēc zilās krāsas) un atkarībā no emaljas īpatnībām ļaujiet iedarboties 15 - 30 s. Rūpīgi apsmidziniet un nožāvējiet; kodinātajai emaljai jāizskatās daļēji caurspīdīgai un matēti baltai (nepielīdīgai kontaminācijai!) Lūdzu ievērot **Vococid** lietošanas instrukciju.

Uzklāšana:

Ar otīņu vai citu piemērotu instrumentu uzmanīgi uzklājiet un izlīdziniet **Fissurit/Fissurit F**; iespējamie gaisa burbulīši ir jālikvidē (zonde).

Uzklāšana ar šīrci:

Noņemiet šīrces vāciņu. Uz **Fissurit F** šīrces uzskrūvējiet jaunu kanīli. Turiet šīrci vertikāli un izspiediet materiālu līdz kanīles galam, lai atbrīvotos no iespējamiem gaisa burbulīšiem.

Izmantojot vieglu vai vidēju spiedienu, **Fissurit F** no kanīles izplūst vienmērīgi.

Lai šīrces nepliētu, ir jāraugās, lai lietošanas laikā vai pēc tās virzuļa kāts netiek atvilks atpakaļ.

Iepildiet **Fissurit/Fissurit F** fisūrā vai dobumā, sākot no malām, un ļaujiet iedarboties apmēram 15 - 20 s. Likvidējiet gaisa burbulīšus (piem., ar tievu zondi).

Sacietēšana:

Ļaujiet **Fissurit/Fissurit F** sacietēt (20 s uz virsmas) un pārbaudiet hermētizāciju. Lai materiāls sacietētu gaismā, var izmantot tīrdzniecībā pieejamas polimerizācijas ierīces. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm² (halogēnu lampas) vai 300 mW/cm² (gaismas diodu lampas). Plānākās vietas hermētizējiet atkārtoti, pārpalikumu uzmanīgi noņemiet (piem., izmantojot nolīdzināšanas dimanta urbi), ja nepieciešams, nopulējiet (gumijas pulētājs). Noteicami apstrādātos zobus un blakus zobus – ieteicamāk, visus zobus – pārklājat ar fluoriūdu laku.

Norādījumi un piesardzības pasākumi:

Ja nav nodrošināti pietiekami sausa virsma, pastāv risks, ka hermētizācija (daļēji) zudīs priekšlaicīgi. Šādos gadījumos ieteicams lietot fluoriūdu laku vai hermētizēt ar stikla jonomēru cementu, līdz ir iespējama nevainojama hermētizācija.

Ja kodinātā virsma tiek kontaminēta (piem., ar siekalām), var samazināties adhezija. Pēc kontaminācijas notīriet, vēlreiz kodiniet apm. 10 - 20 s, apsmidziniet un nožāvējiet.

Adheziju var uzlabot, pēc kodināšanas lietojot saistvielu (kad ir grūti nodrošināt sausu, ir paplašināta hermētizācija).

Fissurit/Fissurit F tikai īslaicīgi jāpārkļauj operācijas lampas iedarbībai, citādi sāksies polimerizācija (paliecināties viskozītatē).

Pēc lietošanas pārbaudiet smaganu kabatas, noņemiet materiāla pārpalikumu.

Fissurit/Fissurit F satur Bis-GMA, diuretāndimetakrilaātu, BHT, benzotriazola atvasinājumu, bet **Fissurit F** vēl papildus nātrija fluoriūdu. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Fissurit/Fissurit F** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās. Iespēju robežās nepieļaut saskari ar gļotādu. Tīrīšanas un nosusināšanas līdzekļi, kuros ir fenolus saturošas vielas (piem., eigenols, timols), kavē pilnīgu polimerizāciju, tāpēc tos nedrīkst lietot! Ar atbilstošu hermētizāciju var apturēt kariesa bojājuma (piem., ap plombām) attīstību, ja plombas atjaunošana nav vēlama vai nav iespējama. Šai nolūkā attiecīgās vietas ir jānotīra, iespējami minimāli jāšāgatavo un jākodina emaljā. Šādos gadījumos ieteicams hermētizēt visu plombu.

Žokļa ortopēdisko procedūru vietās, kur ir apgrūtināta mutes higiēna, ar hermētizāciju var panākt labu un ilgstošu aizsardzību. Fluorizācija ir jāturpina visos gadījumos, lai zobu nehermetizētās vietas pasargātu no kariesa.

Uzglabāšana:

Tūdaļ pēc lietošanas rūpīgi noslēdziet **Fissurit/Fissurit F** tūbiņas. Izņemiet no šīrces kanīli un uzskrūvējiet šīrces vāciņu. Kad nākamreiz lierosiet šīrci, tiešās aplikācijas kanīle ir jāiztīra ar jaunu **Fissurit/Fissurit F** jāglabā tumšā vietā 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai raktiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvīgajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Odgovara DIN EN ISO 6874

Upute za upotrebu

Opis proizvoda:

Fissurit je prozirno, svjetlom stvrdnjavajuće sredstvo za pečaćenje fisura.
Fissurit F je bijelo, svjetlom stvrdnjavajuće sredstvo za pečaćenje fisura s fluoridom.

Indikacije:

- Pečaćenje/punjenja fisura i jamica te malih kaviteta
- Pečaćenje/oblaganje oštećenih površina cakline
- Sidrenje čeljusno-ortopedskih regulacijskih sustava i prekrivanje predilekcijskih mjesta karijesa kod čeljusno-ortopedskih zahvata
- Pečaćenje ispunu od plastike ili cementa (zaštitni sloj od vlage)
- Pečaćenje karijesnih lezija kako bi se dovelo do mirovanja
- Popravlak malih nedostataka na plastičnim i amalgamskim ispunama
- Pečaćenje mliječnih zuba

Primjena:

Pečaćenje fisura treba uslijediti što ranije, ako je okluzalna površina potpuno vidljiva i može se jamčiti sušenje. Nakon sušenja, mehanički očistite površine koje treba zapečatiti (rotirajuća četka/pasta za čišćenje), poprsajte i osušite. Kod početnog karijesa ili nejasne dijagnoze fisuru proširite finim instrumentom.

Postupak jetkanja:

Jednokratnim kratkoklakim kistom nanosite gel za jetkanje **Vococid** (kontrola pomoću plave boje) i ovino s otanju cakline, ostavite da djeluje 15 - 30 s.

Temeljito poprsajte i osušite, jetkana caklina trebala bi biti neprozirna i mat bijela (obavezno izbjegavajte kontaminaciju).

Molimo da obratite pozornost na upute za uporabu sredstva **Vococid**.

Aplikacija:

Kistom ili drugim prikladnim instrumentom oprezno nanosite i raspodijelite **Fissurit/Fissurit F** te uklonite eventualno postojeće mjehuriće zraka (sondom).

Primjena štrcaljkom:

Skinite zaštitnu kapica sa štrcaljke. Na štrcaljku **Fissurit F** navijte novu kanīli. Štrcaljku držite okomito i da biste uklonili eventualne mjehuriće zraka, istisnite materijal do vrha kanīle.

Fissurit F ravnomjerno teče iz kanīle uz lagani do srednji pritisak.

Da bi se osigurala funkcija štrcaljke bez kapanja, treba paziti na to da se tijekom ili nakon korištenja klip štrcaljke ne smije povući prema nazad.

Fissurit/Fissurit F unesite s ruba u fisuru odn. kavitet i pustite da djeluje otprilike 15 - 20 s. Uklonite eventualno postojeće mjehuriće zraka (npr. finom sondom).

Stvrdnjavanje:

Stvrdnite **Fissurit/Fissurit F** (20 s po površini) i provjerite pečaćenje. Za polimerizaciju materijala prikladni su uobičajeni aparati za polimerizaciju. Snaga svjetla ne bi smjela biti manja od 500 mW/cm² kod uređaja s halogenim svjetlom odn. 300 mW/cm² kod LED svjetiljaka. Naknadno pečatite manjak materijala, a višak pažljivo uklonite (npr. dijamentnim finirerom), ako je potrebno ispolirajte (gumenim svrdlom za poliranje).

Na kraju fluoridnim lakom premažite tretirane zube i susjedne zube, ako je moguće cijelo zubalo.

Upote i mjere opreza:

U slučaju nedovoljnog sušenja postoji opasnost od (djelomičnog) prijevremenog gutitika pečaćenja. U tim se slučajevima preporučuje primjena fluoridnog laka odn. pečaćenje staklonoionomernim cementom sve dok se ne omogući besprijekorno pečaćenje.

Ako se izjetkana površina kontaminira (npr. slinom), može doći do smanjenja prijanjanja. U slučaju kontaminacije očistite, ponovo jetkajte oko 10 - 20 s, poprsajte i osušite.

Prijanje možete poboljšati primjenom adhezivnog sredstva nakon jetkanja (kod otežanog sušenja, proširenog pečaćenja).

Fissurit/Fissurit F izlažite samo nakratko svjetlu operacijske svjetiljke jer će u protivnom započeti polimerizacija (viskoznost se povećava). Nakon primjene provjerite zubni žlijeb i uklonite eventualno postojeće ostatke materijala.

Fissurit/Fissurit F sadrži Bis-GMA, diuretan dimetakrilat, BHT, derivat benzo-triazola, a **Fissurit F** dodatno natrijev fluorid. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Fissurit/Fissurit F** treba odustati od njegove primjene. Po mogućnosti izbjegavajte dodir sa sluznicom. Sredstva za čišćenje i sušenje koja sadrže fenole ne tvar (npr. eugenol, timol) sprječavaju potpunu polimerizaciju, stoga ih nemojte upotrebljavati! Kariozne lezije (npr. oko ispunu) mogu se odgovarajućim pečaćenjem dovesti do mirovanja kada ne želite obnoviti ispunu ili obnovu ispunu nije moguća. U tu svrhu očistite dotična područja, po mogućnosti minimalno pripremite i jetkajte u području cakline. U tim se slučajevima preporučuje pečaćenje cijele ispune. Kod čeljusno-ortopedskih zahvata se u područjima ograničene higijene usne šupljine pečaćenjem područja može postići dobra i trajna zaštita. Mjere fluoridacije trebale bi se u svim slučajevima nastaviti kako bi se nezapečaćena područja zuba zaštitila od karijesa.

Čuvanje:

Nakon uporabe odmah oprezno zatvorite posudice sa sredstvom **Fissurit/Fissurit F**. Skinite kanīlu sa štrcaljke i ponovo postavite poklopac štrcaljke. Prije ponovne uporabe štrcaljke kanīlu za izravnu primjenu tretate zamjeniti novom. Čuvajte **Fissurit/Fissurit F** na temperaturama od 4 °C do 23 °C, zaštićeno od svjetla.

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobavezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavite ste i dalje provjeriti prikladnost isporučeni preparata za planiranu svrhu primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima potvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



Vastab standardile DIN EN ISO 6874

Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:

Fissurit on läbipaiste valguskövastav fissaurisilant.
Fissurit F on fluoriide sisaldav valget värvi valguskövastav fissaurisilant.

Näidustused:

- Vagude ja fissauride, samuti väikeste kaviteetide hermetiseerimine/täitmine
- Kahjustunud emallipindade hermetiseerimine/katmine
- Ortodontilise manuste kinnitamine ja kaarisekalduvusega alade katmine ortodontilise ravi ajal
- Komposiit- või tsementtäidiste hermetiseerimine (niiskusevastane kaitsekiht)
- Karioosse kollete hermetiseerimine nende peatamiseks
- Väikeste defektide korrigeerimine komposiit- ja amalgaamtäidistest
- Piimahammaste hermetiseerimine

Juhised:

Fissuurid tuleb hermetiseerida kohe, kui hammers on raviks piisavalt lõikunud ja kuiva tööpinna tagamine on võimalik. Pärast kuivatamist puhastage hermetiseeritava pinnad põhjalikult (põõleva harja/puhastuspasta abil), loputage ja kuivatage. Algava kaarise kollete või ebaselge diagnoosi korral laiendage fissauri terava instrumendi abil.

Happetõhusus:

Manustage **Vococid** happegeeli (nähtavuse tagamiseks sinist värvi), töödeldel lühikeste harjastega ühekordse harjaga ja laske toimida 15 - 30 sekundit, olemevalt emaili seisundist.

Loputage põhjalikult ja kuivatage. Happegel töödelnud email peab olema tuhm ja mattvalge välimusega. Väitige järgnevat kontaminatsiooni. Tutvuge ka **Vococid** kasutusjuhistega.

Manustamine:

Manustage **Fissurit/Fissurit F**-i ettevaatlikult harja või muu instrumendi abil ja jaotage laiali. Eemaldage kõik õhumullid (nt terava sondi abil).

Süstlast manustamine:

Eemaldage süstla kaitsekork. Asetage uus kanüül toote **Fissurit F** süstla külge. Õhumullide vältimiseks hoidke süstalt vertikaalselt ja suruge materjali kanüüli tipu suunas.

Kerge kuni keskmise tugevusega surumise korral voolab **Fissurit F** süstlast välja.

Tagamaks tilkumisvastase süstla funktsiooni säilumise, ärge tõmmake kolbi tagasi kasutuse ajal või pärast seda.

Kandke toode **Fissurit/Fissurit F** peale suunaga fissauri või kaviteedi servast sissepoole ja laske sellel penetreeruda 15 - 20 sekundi jooksul. Eemaldage kõik õhumullid (nt terava sondi abil).

Valgustõhusus:

Polümeerseerige toodet **Fissurit/Fissurit F** 20 sekundit ühe töödeldava pinna kohta ja kontrollige hermetisatsiooni. Selle materjali valgustõotluseks sobivad tavapärase polümeerseerimiseadmed. Valguskiirguse võimsus peab halogeen-polümeerseerimiseadmetel olema vähemalt 500 mW/cm² ja LED seadmetel 300 mW/cm². Hermetiseerige puudulikult töödeldud alad uuesti, eemaldage ettevaatlikult liigne materjal (nt teemantpuuri abil) ja poleerige vajaduse korral (kummist poleerija abil). Seejärel kandke töödeldud ja naaberhammade pinnale fluoriidlakki.

Soovitused ja ettevaatusabinõud:

Kui töödeldavad alale ei õnnestu piisavalt kuivatada, kaasneb sellega risk hermeetilise katte (osaliseks) enneaegseks eemaldamiseks. Sellistel juhtudel soovitate katmist fluoriidilakiga või hermetiseerimist klaasionomeertsemendiga, kuni perfektno hermetisatsioon on võimalik.

Kui happegel töödeldud pind kontamineerub (nt süüjega), võib toote **Fissurit/Fissurit F** adhesion väheneda. Kontamineerumise korral puhastage ja töödeldage happegel uuesti umbes 10 - 20 sekundi jooksul, loputage ning kuivatage. Pärast happegelust võib adheesiooni parandada bondingu abil (raskendatud kuivatus või kauem kestev hermetiseerimine).

Hoidke toodet **Fissurit/Fissurit F** töövalguse käes ainult lühikest aega, muidu algab polümeersatsioon (viskoossus suureneb). Kontrollige vagu pärast manustamist ja eemaldage kõik materjalijäägid. **Fissurit/Fissurit F** sisaldab bise-nool-A-glütüüül-metakrilaati (Bis-GMA), diuretanadimetakrilaati, butüüleeritud hüdrotoksooleeni (BHT), bensotriasoolderivaati. **Fissurit F** sisaldab ka naatriumfluoriidi. **Fissurit/Fissurit F** ei tohi kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral üksikõik millise nimetatud koostisosa suhtes. Väitige kokkupuudet limaskestadega nii palju kui võimalik. Ärge kasutage fenooliseid ühendeid (nt eugenooli, tümooli) sisaldavaid puhastus- või kuivatusaineid, kuna need võivad inhibeerida täielikku polümeersatsiooni. Karioosseid koldeid (nt täidiste ümbruses) saab peatada vastava hermetiseerimisega, kui täidise uuendamise ei ole soovitatav või võimalik. See eesmärgil puhastage vastavad alad, valmistage ette nii minimaalselt kui võimalik ja karestage email. Soovitatav on kogu täidise hermetiseerimine. Ortodontilise ravi korral võib halva hügieeniga piirkondade hermetiseerimine anda hea ja püsiva kaitse. Fluoriseerimist tuleb jätkada kõigil juhtudel, et kaista hermetiseerimata hambapindasid kaarise eest.

Säilitamine:

Sulgege toote **Fissurit/Fissurit F** süntal pärast kasutust otsekohe ja hoolikalt. Pärast kasutust eemaldage kanüül süstla küljest ja kinnitage süstla kork. Enne järgmist kasutust asendage otsene aplikatsioonikanüül uuega. Säilitage toodet **Fissurit/Fissurit F** temperatuurivaldkus 4 °C kuni 23 °C ja hoidke valguse eest kaitstult. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja lõppu.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaateid korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaateid kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutusel. Meie omalt poolt garanteerime preparaateid kvaliteetide vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele ühistelevatustamise- ja müügistandarditele.

Last revised: 04/2015

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 BB1080 E1 0415 99 © by VOCO